



ISSN : 1906-5647



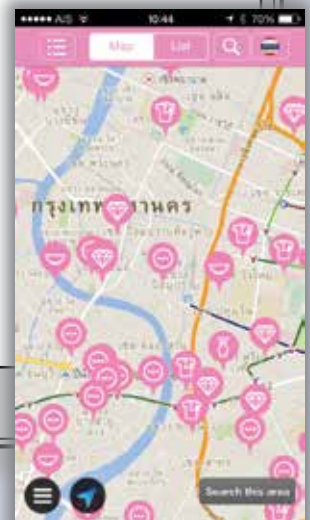
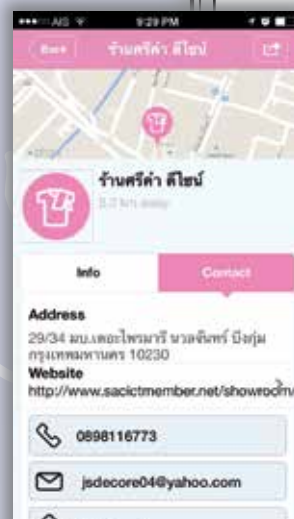
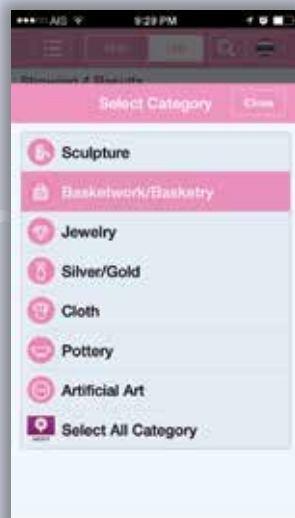
# Living Thai

No.2/2015

# SACICT's Craft Map



ค้นหา หัตถกรรมไทย ง่ายๆ  
ในมือถือคุณ...



ดาวน์โหลดได้แล้วที่



ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)

The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization)

Call Center 1289 www.sacict.or.th

# CONTENTS

Volume 02/2015

2

EDITOR'S NOTE

4

MAIN STORY

ทายาทช่างศิลปหัตถกรรม 2558:  
ความสำเร็จของปัจจุบัน ความหวังของอนาคต  
New Heritage Artisans of 2015:  
Success of Today ... Hope of Tomorrow



20

LIVING ROOM

ส่องลายครามล้ำค่า พุ่มสมบัติคู่โต๊ะอาหารกับ  
ดร.อนุชา ทิรคานนท์ แห่งไชยเชรามิค  
Treasures on the Table at Chaisri Décor



28

SCENE & SEEN

วิถีแห่งยุคสมัย  
จับตานักออกแบบรุ่นใหม่จากงาน IICF 2015  
Lifestyle of the era  
New designers at IICF 2015

40

INSIDE SACICT

ศ.ศ.ป. เกิดพระเกียรติ “องค์วิศิษฐศิลปิน”  
ในงานแสดงจิตรกรรมเครื่องกระเบื้องนานาชาติครั้งที่ 2  
SACICT Pays Tribute to  
HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn  
at Thailand International Porcelain Painting Convention 2015

44

CRAFTSMAN

สานศิลป์ พัดไม้ไผ่  
ระยอง แก้วสิทธิ์ ครูศิลป์ของแผ่นดิน  
Fanning the flames of a bamboo passion

56

NEW HERITAGE

กระจูดวรรณ...ของดีมีอยู่ใกล้ตัว  
Varni Southern Wickery...  
a home-grown treasure



68

MEMBERS' CORNER

จดหมายจากผู้อ่าน  
What Our Readers Say

70

PRODUCT SHOWCASE

งานฝีมือที่คัดสรรจากสมาชิกทั่วประเทศ  
เพื่อการจำหน่าย  
A selection of exquisite creations offered  
by SACICT members





# EDITOR'S Note

SACICT Volume 02/2015

งานเทศกาลนวัตกรรมศิลปหัตถกรรมนานาชาติ 2558 หรือ International Innovative Craft Fair 2015 (IICF 2015) ซึ่ง ศ.ศ.ป. เพิ่งจัดขึ้นอย่างยิ่งใหญ่ไปเมื่อเดือนมีนาคมนี้ นับเป็นมหัศจรรย์สำคัญของวงการหัตถกรรมร่วมสมัย เนื่องจากสามารถรวบรวมงานหัตถศิลป์ชั้นเยี่ยมของครูช่างและทายาทหัตถศิลป์ไว้ได้เป็นจำนวนมาก หรือเรียกได้ว่ามากที่สุดเลยทีเดียว SACICT Living Thai จึงไม่พลาดที่จะนำเสนอไฮไลต์ต่าง ๆ มารายงาน โดยเฉพาะอย่างยิ่งการเปิดตัว “ทายาทหัตถศิลป์” 10 คนของปีนี้ เชิญติดตามอ่านได้ใน Main Story ของเรา และจากงานเดียวกันนี้ในคอลัมน์ Scene & Seen เรายังจะพาท่านไปรู้จักบรรดาช่างรุ่นใหม่ที่น่าจับตาและมีผลงานโดดเด่น แต่ละชิ้นล้วนสะท้อนภาพของยุคสมัยได้อย่างแท้จริง

ในคอลัมน์ Living Room ดร. อนุชา ทิรคานนท์ คนดังแห่งวงการศิลปะ ได้เปิดเผยถึงแรงบันดาลใจอันเป็นที่มาของแบรนด์ใหม่ “Chaisri” งานเครื่องถ้วยชามลายครามร่วมสมัยเปี่ยมเอกลักษณ์สะท้อนความงดงามจากงานโบราณซึ่งนับว่าเป็นมรดกด้านหัตถศิลป์ในพื้นที่ลุ่มแม่น้ำท่าจีนในอำเภอนครชัยศรี จังหวัดนครปฐม ส่วนผู้ที่ชื่นชอบในงานจักสาน ก็คงถูกใจกับคอลัมน์ New Heritage ซึ่งนำเสนอเรื่องราวของช่างฝีมือรุ่นใหม่ ที่คัดค้นผลิตภัณฑ์สุดโมเดิร์นจากวัสดุกระจูดอันเป็นพืชท้องถิ่นของจังหวัดพัทลุง

และอย่าลืมนะไปชื่นชมงานสานพัดอันหาได้ยากของครูระยอง แก้วสิทธิ์ ในคอลัมน์ Craftsman ขอให้สนุกกับการอ่าน แล้วพบกันฉบับหน้า

The International Innovative Craft Fair 2015 (IICF 2015) was wrapped up in style at the posh headquarters of the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand – SACICT, early in March. A landmark event in the contemporary arts and crafts circle, IICF 2015 has witnessed an impressive gathering of master artisans of Thailand as well as the New Heritage artists. And SACICT Living Thai therefore proudly presents here the several highlights from the four-day fair. In our Main Story, we offer a glimpse into the life of ten of Thailand's New Heritage Artists while in Scene & Seen Column, more new faces in the craft world are presented along with their creative works, each representing the pulse of the modern time.

Our “Living Room” Column warmly welcomes Dr Anucha Thirakanont, an authority in the artistic world who shares with us the inspiration from his current project, “Chaisri.” The new brand of contemporary blue-and-white pottery and ceramic works truly reflects the beauty of craft heritage of Ta Jeen River in Amphur Nakhon Chaisri, Nakhon Pathom province. The New Heritage Column, on the other hand, features newcomers in the craft world who toy with the idea which turned the thriving sedge in Phatthalung province into innovative products.

Last but definitely not least is the story of Khru Rayong Kaewsit, a Master Artisan of Thailand who can easily fan your flames for fine craft with her woven fans, which appears in our Craftsman Column. Happy reading until then...

**คนที่ปรึกษา: ประธานที่ปรึกษา** พิมพาพรรณ ขาญศิลป์ **ที่ปรึกษา** ญาณิดา ปานเกษม, ภัณฑิชา เศรษฐธรณี, นิพัทธ์ เทศทรงธรรม, ดุลยวิทย์ สุจริตน์, วลัยดา จันท์ทูล  
**เจ้าของ** ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) 59 หมู่ 4 ต.ช้างใหญ่ อ.บางไทร จ.พระนครศรีอยุธยา 13290 โทร: 035 367 054-56 โทรสาร: 035 367 051  
 เว็บไซต์: www.sacict.or.th **จัดทำโดย** บริษัท พีเจอาร์ จำกัด 23/18 ซอยร่วมฤดี เฟลนิจิต ปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 โทร: 0 2254 6898-9 โทรสาร: 0 2650 7738  
**บรรณาธิการบริหาร** พยอม วลัยพัชรา **บรรณาธิการ** พยงค์ กังวานสุระ **กองบรรณาธิการ** ธิรสันต์ มานัน, ทรงพล แก้วปทุมทรัพย์, สุวรรณา เปรมโสตร์, เกษวลี ทองเนื้อสุข, ปกป้อง วงศ์แก้ว  
**ผู้จัดการฝ่ายผลิต** นภัทร ประเสริฐกุล **ศิลปกรรม** วรณศักดิ์ รอดวรรณะ, แสงเดือน สุปิตดา **ช่างภาพ** จราย วงศ์เหลือง, วิศ ภูสุจริต, ศิรพัชร วลัยพัชรา **ติดต่อโฆษณา** พยงค์ กังวานสุระ  
**พิมพ์ที่** บริษัท อติสรณ์ จำกัด 248 ซอยลาดพร้าว 87 จังหวัดหลวง กรุงเทพฯ 10310 โทร: 0 2932 2596-7 โทรสาร: 0 2932 2598.  
 (บทความในนิตยสารนี้เป็นความคิดเห็นของผู้เขียน ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (ศ.ศ.ป.) ไม่จำเป็นต้องเห็นด้วยเสมอไป อนึ่งบทความและภาพในนิตยสารนี้สงวนลิขสิทธิ์ตามกฎหมายไทย การจะนำไปเผยแพร่ต้องได้รับอนุญาตเป็นลายลักษณ์อักษร)

**EDITORIAL ADVISORY BOARD: CHIEF CONSULTANT** Pimpapaan Chansilpa **CONSULTANTS** Yanida Pankasem, Phantisa Svetasreni, Nipat Tedsongthum, Dulyavit Sukarat, Wanlada Chantoon

**SACICT Living Thai** is a bi-monthly magazine published by the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization). 59 Moo 4, Chang-Yai Sub-District, Bangsai, Ayutthaya Province 13290, Thailand Tel: +66 (0) 35 367 054-56, +66 (0) 35 367 077-81, Fax: +66 (0) 35 367 050-1 Website: www.sacict.or.th  
**DESIGN AND PRODUCTION:** Feature Co., Ltd. 23/18 Soi Ruamrudee, Ploenchit, Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand Tel: +66 (0) 2254 6898-9, Fax: +66 (0) 2650 7738.

**EXECUTIVE EDITOR** Payom Valaiphatchra **EDITOR** Payong Kungwansurah **EDITORIAL TEAM** Thirasant Mann, Songpol Kaopatuttip, Suwana Premsothe, Katewalee Thongnuasuk, Pokpong Wongkaeo **PRODUCTION MANAGER** Napat Prasertkul **GRAPHIC DESIGNERS** Wannasak Rodwanna, Sangduan Supinta **PHOTOGRAPHERS** Jaruy Wongluang, Varis Kusujarit, Sirapat Valaiphatchra **FOR ADVERTISEMENT PLACEMENTS**, contact Payong Kungwansurah, Tel: +66 (0) 2254 6898-9. **PRINT:** Artisans Co., Ltd. 248 Soi Lardprao 87, Wangthonglang, Bangkok 10310. Tel: +66 (0) 2932 2596-7, Fax: +66 (0) 2932 2598.

(Opinions in Living Thai are the writers' and not necessarily endorsed by SACICT. No part of this magazine may be reproduced without written permission.)









ทองสุโขทัย  
Sukhothai gold



### ญานิดา ปานเกษม

รักษาการผู้จัดการสายงานส่งเสริมคุณค่าหัตถศิลป์  
ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ  
(องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป.

### Yanida Pankasem

Acting Manager of Handicraft Value Promotion Department  
of the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (SACICT)

## กายาหช่างศิลปหัตถกรรม 2558 ความสำเร็จของปัจจุบัน ความหวังของอนาคต

เรื่อง ปกป้อง วงศ์แก้ว ภาพ กราฟิตี้

นอกจากจะเป็นการเผยแพร่องค์ความรู้ และผลงานหัตถกรรมที่ผ่านการคิดค้นใหม่ๆ รวมทั้งนำเสนอแนวทางในการพัฒนาต่อยอดงานหัตถกรรมไปสู่กลุ่มชุมชนผู้ประกอบการที่ผลิตงานได้อย่างทั่วถึง “เทศกาลนวัตกรรมศิลปาชีพระหว่างประเทศ 2558” หรือ IICF 2015 ที่จัดขึ้นเป็นประจำทุกปีโดยศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป. นับเป็นเวทีใหญ่ให้ผู้ประกอบการได้แสดงผลฝีมือและศักยภาพในการผลิตงานหัตถกรรม อีกทั้งยังเป็นโอกาสสำคัญทางการค้าจากการเจรจาธุรกิจ

อีกหนึ่งวัตถุประสงค์สำคัญ คืองาน IICF 2015 ยังเป็นเวทีที่จัดขึ้นเพื่อเชิดชูเกียรติคนรุ่นใหม่ “ทายาทช่างศิลปหัตถกรรม” ซึ่งในปีนี้มีผู้ได้รับคัดเลือกจาก ศ.ศ.ป. ให้ได้รับการเชิดชูเกียรติเป็นจำนวน 10 ท่าน





ส่วนหนึ่งของงานที่ได้รับการต่อยอดโดยฝีมือของทายาทช่างศิลปหัตถกรรม  
Assortment of the acclaimed work by the hands  
of the New Heritage artisans.



## กายากช่างฝีมือหัตถกรรม

คุณณัฏฐา ปานเกษม รักษาการผู้จัดการสายงานส่งเสริมคุณค่าหัตถศิลป์ ศ.ศ.ป. เปิดเผยว่า “การเชิดชูทายาทช่างศิลปหัตถกรรม เป็นกิจกรรมที่ ศ.ศ.ป. ดำเนินการเพื่อเป็นการอนุรักษ์และสืบสานงานหัตถกรรมไทยของกลุ่มช่างฝีมือ โดยได้มีการคัดสรรทายาทช่างศิลป์ทั้งจากสมาชิกของ ศ.ศ.ป. เอง หรือจากผู้ที่ไม่ได้เป็นสมาชิก ผ่านการคัดสรรของคณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิในสายงานช่างศิลป์ต่างๆ ในปี พ.ศ. 2558 นี้มีการเชิดชูทายาทช่างศิลปหัตถกรรมเป็นจำนวน 10 ท่าน จากการเสนอชื่อเข้าพิจารณาทั้งหมด 85 ท่าน”

ทายาทช่างฝีมือหัตถกรรมเป็นช่างศิลป์รุ่นใหม่ที่สืบทอดภูมิปัญญาการผลิตงานหัตถกรรมที่ได้รับการออกแบบและพัฒนาให้สอดคล้องกับยุคสมัย แบ่งเป็นทายาทกลุ่มที่ 1 คือเป็นบุตรผู้สืบสานวิทยาการจากครูช่างของ ศ.ศ.ป. ที่เป็นบิดามารดาโดยตรง ทายาทกลุ่มที่ 2 คือเป็นบุคคลในครอบครัวของครูช่างที่สืบทอดกันมามากกว่า 1 รุ่น เช่น จาก ปู่ย่าตายายจนมาถึงรุ่นหลาน ส่วนทายาทกลุ่มที่ 3 กลุ่มนี้จะเป็นกลุ่มทายาทแบบไม่เป็นการสืบสายเลือด แต่จะเป็นการสืบสานทางด้านความรู้ ทักษะ และฝีมือ

ในปีนี้ ศ.ศ.ป. จัดให้มีการเชิดชูเกียรติทายาทช่างฝีมือหัตถกรรมเป็นปีที่ 3 จากงานเครื่องปั้นดินเผา งานผ้า งานจักสาน งานเครื่องทองและเครื่องเงิน



ลวดลายอันวิจิตรของเครื่องประดับไทยแท้จากภูมิปัญญาไทย  
The new and elaborate designs are the fruits of Thai wisdom.

## กว่าจะได้เป็นกายากช่างศิลปหัตถกรรม

ศ.ศ.ป. ได้มีการประสานกับเครือข่าย ทั้งสำนักงานวัฒนธรรมจังหวัดต่างๆ สำนักงานพาณิชย์จังหวัดต่างๆ ตามชุมชน และในเครือข่ายอื่นๆ ที่เกี่ยวข้องกับงานหัตถกรรม ในการรวบรวมรายชื่อ ประวัติ ผลงานของผู้ที่เหมาะสม จะได้รับการเชิดชูเพื่อเข้ารับการคัดเลือกโดยคณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิที่ ศ.ศ.ป. แต่งตั้งไว้ ซึ่งพิจารณาจากคุณสมบัติด้านต่างๆ เช่น จะต้องมีการสืบทอดวิชา ทักษะ ฝีมือ และองค์ความรู้ในงานหัตถกรรม รวมถึงมีความคิดสร้างสรรค์ ในด้านการออกแบบ การพัฒนาต่อยอดทางความคิด แต่ยังคงไว้ด้วยกลิ่นอายและความรู้สึกรักของงานหัตถกรรมดั้งเดิม และยังทำงานหัตถกรรมนั้นอย่างต่อเนื่อง

“งานเชิดชูทายาทช่างศิลปหัตถกรรมเป็นการเชิดชูตัวบุคคลที่ทำงานหัตถกรรมและสืบสานงานหัตถกรรม ซึ่งเป็นมรดกของครอบครัว ชนเผ่า หรือชุมชน ที่เป็นภูมิปัญญาดั้งเดิมผสมผสานกับภูมิปัญญาสมัยใหม่ รวมไปถึงการคิดค้นนวัตกรรมเพื่อใช้งานการผลิตชิ้นงานหัตถกรรมเพื่อให้งานของทายาทผู้นั้นมีความร่วมสมัย สามารถเข้าแข่งขันในตลาดได้” คุณณัฏฐา กล่าว



ผ้าโบราณได้รับการออกแบบใหม่ให้มีรูปแบบทันสมัยเข้ากับตลาดยุคใหม่  
Ancient fabrics have been redesigned to seize the fast-paced market trend.



## กายากช่างศิลปหัตถกรรม 2558

**คุณจิตนภา โพนะทา** กายากผู้สืบสานการทอผ้าไหมแพรวากาฬสินธุ์ เป็นทายาทรุ่นที่ 4 ของตระกูลโพนะทา คุณจิตนภาได้สืบทอดงานศิลปวัฒนธรรมด้านการทอผ้ามาจากครูช่างวรรณิกา โพนะทา ผู้เป็นมารดา ซึ่งเป็นครูช่างของ ศ.ศ.ป. ในปี พ.ศ. 2554 คุณจิตนภาต่อยอดงานผ้าไหมแพรวาซึ่งมีจุดเด่นในตัวชิ้นงานแต่ละผืนอยู่แล้ว ด้วยการออกแบบลวดลายให้มีความโค้งมน และเพิ่มอรรถประโยชน์ในการใช้งาน และเหมาะสมกับยุคปัจจุบันมากยิ่งขึ้น มีการออกแบบลวดลายผ้าจากสิ่งรอบตัวและธรรมชาติในลักษณะรูปดอกไม้ และประยุกต์แบบคั่นกลางระหว่างลายเพื่อทำให้ลูกค้าสามารถดัดแปลงไปตัดเย็บเสื้อผ้าได้มากยิ่งขึ้น คุณจิตนภายังทอผ้าชิ้นแพรวาโดยนำลายแพรวาแบบดั้งเดิมที่ละเอียดมาเป็นเชิงผ้า พร้อมเพิ่มหน้าผ้าเป็น 1 เมตร จากความกว้างปกติที่ 25-29 นิ้ว แม้ว่าการทอจะยากขึ้นแต่ก็ทำให้แพรวามีรูปแบบใหม่ขณะที่ได้อนุรักษ์ลวดลายผ้าแบบดั้งเดิมไว้ด้วย



**คุณอรษา คำมณี** กายากช่างทอผ้าฝ้ายและผ้าไหมยกดอกแห่งเมืองลำพูน เป็นทายาทที่ได้สืบทอดการทอยกดอกของเมืองลำพูนมาจากคุณสา คุณแสงคำผู้เป็นคุณยาย งานฝีมือขั้นสูงนี้มีคนน้อยคนจะทำได้เพราะต้องมีการปลูกฝ้ายมาตั้งแต่เด็ก และสืบทอดกันมาจากรุ่นสู่รุ่น ช่างทอต้องใช้ความอดทน ความพยายามสูง ต้องมีใจรักการทอผ้า ตลอดจนให้ความสำคัญกับการทอทุกขั้นตอน

ผลงานที่สร้างจุดเด่นให้คุณอรษาคือ การทอผ้าไหมยกดอกที่เธอได้รับรางวัลชนะเลิศ ประเภทผ้าไหมยกดอกเชิงหัวท้ายในปี พ.ศ. 2546 โดยใช้ชื่อว่า “ลายสุริยະฉาย” ส่วนในปี พ.ศ. 2553 เธอยังได้รับรางวัลการคัดสรรในโครงการสุดยอดหนึ่งตำบลหนึ่งผลิตภัณฑ์ ระดับห้าดาว และปี พ.ศ. 2555 รางวัลรองชนะเลิศ ผ้าไหมเชิงเกาะ (ยกเล็ก) งานสีสันทริภุญชัย เทิดไถ่ 80 พรรษา มหาราชินี



**คุณสุจิต แดงใจ** กายากช่างทอผ้าฝ้ายย้อมครามสกลนคร เป็นทายาทรุ่นที่ 3 ของการทอผ้าฝ้ายย้อมคราม โดยสืบทอดมาจากคุณประไพพันธ์ แดงใจ ผู้เป็นมารดา เธอประกาศชัดว่า “จะไม่ยอมให้ภูมิปัญญาที่ตกทอดมาตายไปจากโลกใหม่ จะทำให้มันคงอยู่ไปทุกสมัย โดยที่ไม่ใช่ตั้งโชว์นิ่งๆที่ใช้งานไม่ได้ เพราะนั่นหมายถึงการตายไปแล้ว เราจะทำให้มันกลมกลืนไปกับทุกช่วงเวลาต่อไป”

คุณสุจิตปรับเปลี่ยนรูปลักษณะของดั้งเดิมให้ออกมาในรูปแบบใหม่ที่มีความร่วมสมัยและแตกต่างจากของเดิมโดยสิ้นเชิง ผลงานที่เธอภาคภูมิใจคือการได้รับเชิญไปจัดแสดงแฟชั่นโชว์ INDIGO-The blue that binds ร่วมกับอีก 3 ประเทศ ได้แก่ สิงคโปร์ อินโดนีเซีย และมาเลเซีย ภายในงาน Georgetown Festival ที่ปีนัง ประเทศมาเลเซีย



**คุณคมกฤษ บริบูรณ์** กายากช่างจักสานไม้ไผ่ แห่ง **พนัสนิคม** เป็นบุตรคุณปราณี บริบูรณ์ ผู้สืบสานภูมิปัญญาจักสานไม้ไผ่และส่งเสริมการถ่ายทอดมรดกทางวัฒนธรรมของท้องถิ่นไว้ให้คงอยู่คู่กับชาวพนัสนิคม ชลบุรี อีกทั้งยังเพิ่มประสิทธิภาพด้านการพัฒนาผลิตภัณฑ์ของงานหัตถศิลป์จนแข็งแกร่ง โดยเฉพาะการนำลายจักสานดั้งเดิมมาต่อยอดพร้อมทั้งพัฒนารูปแบบ รูปทรงให้ตอบสนองการใช้งานและความต้องการของตลาดปัจจุบัน คุณคมกฤษได้รับรางวัลรองชนะเลิศอันดับ 1 ประเภทเครื่องจักสาน Innovative Craft Award 2012 จากงาน “เทศกาลวัดศิลป์นานาชาติ 2555” โดยก่อนหน้านี้เคยได้รับรางวัล PM’s Awards 2005 (OTOP Export Recognition)



**คุณพัชร หนานพิงค์** กายากช่างจักสานกกจากนครพนม เป็นทายาทรุ่นที่ 3 ในการสืบทอดการจักสานกกโดยได้สืบทอดมาจากครูเรืองยศ หนานพิงค์ ผู้เป็นมารดา ซึ่งได้รับการเชิดชูเป็นครูช่างปี พ.ศ. 2557 คุณพัชรมีความสามารถในการคิดและสานลายใหม่ตลอดเวลาจึงสามารถพัฒนาผลิตภัณฑ์ให้มีลวดลายใหม่ๆ ในโทนสีทันสมัยเป็นที่ยอมรับของลูกค้าจนติดตลาด แชมป์ตลอดกาลผู้นี้มีผลงานมากมาย เช่นระหว่างปี พ.ศ. 2549 - 2557 ได้รับการคัดสรรให้เป็นผลิตภัณฑ์โอท็อป 3 และ 4 ดาว ได้มาตรฐานผลิตภัณฑ์ชุมชน ปี พ.ศ. 2556 ส่วนในปี พ.ศ. 2557 ได้รับรางวัลดีเยี่ยมระดับประเทศในการพัฒนาผลิตภัณฑ์ คุณพัชรเคยได้รับพระราชทานรางวัลจากสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี ขณะเรียนมัธยมปีที่ 6 อันเป็นเกียรติประวัติสูงยิ่ง



**คุณนิษฐ์กาวรรณย์ แดงเอี่ยม** กายากผู้สืบทอดเครื่องเบญจรงค์แห่ง **ดอนไก่ดี** เป็นทายาทสืบทอดศิลปะการวาดลวดลายบนเบญจรงค์มาจากคุณป้าอุไร แดงเอี่ยม ครูช่าง ศ.ป.ป. พ.ศ. 2555 เธอมุ่งมั่นรักษาและและพัฒนาเครื่องเบญจรงค์สืบต่อไป โดยมีความคิดว่าเราต้องมีความพร้อมทุกด้านเพื่อรองรับการเปิดประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน ทั้งในเรื่องของการพัฒนาผลิตภัณฑ์บรรจุภัณฑ์และความรู้ด้านไอทีเพื่อรองรับการตลาดอย่างครบวงจร และยังต้องพัฒนาให้ไปได้ไกลกว่าผู้อื่นในเรื่องของลวดลายเบญจรงค์ เธอมีแนวคิดคือการนำเอาทองที่มีคุณค่า คือน้ำทองคำแท้ๆ มาลงลายเพื่อให้เกิดทองนูนและนำเอาศิลปะเบญจรงค์ลงไปด้วยได้ความผสมผสานกลมกลืน รางวัลการันตีผลงานของเธอมียี่สิบ รางวัลโอท็อปห้าดาว และรางวัลหัตถกรรมดีเด่น





**คุณนริสา เชยวัฒกะ** กายากช่างเครื่องทองสกุลสุโขทัย สืบทอดการทำงานศิลปหัตถกรรมมาจากคุณป้า สุกัญญาลัย เขาเหิน ครูช่างปี พ.ศ. 2556 โดยคุณนริสาได้มีการพัฒนาต่อยอด ด้วยการดัดชิ้นงานเล็กๆ เป็นรูปดอกไม้ หรือรูปสัตว์ชนิดต่างๆ เพิ่มขึ้นมา แยกจากชิ้นงานหลักเดิม เพื่อเพิ่มมิติให้ดูทันสมัย ชับซ้อน และประณีตมากขึ้นโดยที่ยังสามารถคงไว้ซึ่งลวดลายดั้งเดิมอันเป็นเอกลักษณ์ของงานทองสุโขทัย คุณนริสาทำงานที่ร้านทองนั้นหนาตั้งแต่ ปี พ.ศ. 2549 จนถึงปัจจุบัน มีผลงานระดับรางวัลจำนวนมาก เช่นในปี พ.ศ. 2553 ได้รับรางวัลโอท็อประดับ 5 ดาว จากการออกแบบชุดหยาดพิรุณ และได้รับระดับ 5 ดาวอีกครั้งในปี พ.ศ. 2555



### คุณณัฐวุฒิ พลเหิม กายากช่างเครื่องเงินสกุลสุโขทัย

เป็นทายาทสืบทอดงานเครื่องเงินมาจากคุณขวัญ พลเหิม ครูช่างปี พ.ศ. 2557 ผู้เป็นมารดา เขาได้เห็นถึงคุณค่าของภูมิปัญญาทางงานหัตถกรรมที่ได้มีการสืบทอดต่อกันมา คุณณัฐวุฒิบอกว่า “งานเครื่องเงินสุโขทัยเป็นงานที่มีเสน่ห์และมีคุณค่าในตัวเอง ถึงจะเป็นงานที่ยากแต่ก็เป็นงานที่น่าเรียนรู้ จึงได้สนใจที่จะสืบสานพัฒนา และสืบทอด”

ปัจจุบันคุณณัฐวุฒิสร้างสร้งงาน 3 กลุ่มหลักๆ คือ งานเครื่องเงินสุโขทัยดั้งเดิม งานเครื่องเงินสุโขทัยประยุกต์ และงานเครื่องเงินประยุกต์ เขาเริ่มทำงานเป็นช่างเงินสุโขทัยมาตั้งแต่ ปี พ.ศ. 2549 ถึงปัจจุบัน เคยได้รับรางวัลโอท็อประดับ 4 ดาวจากการออกแบบชุดชองบุษบัน และได้รับรางวัลโอท็อประดับ 5 ดาว จากการออกแบบชุดสังคีลศิลป์ ในปี พ.ศ. 2555

### คุณประเสริฐ ยอดคำปัน กายากช่างทองโบราณ นนทบุรี

สืบทอดทายาทช่างทองโบราณมาจากคุณนิพนธ์ ยอดคำปัน ครูช่างปี พ.ศ. 2555 ผู้เป็นครู จากที่ได้เห็นครูนิพนธ์ได้สร้างสรรค์ผลงานทองโบราณรวมถึงงานวิจัยต่างๆ ทำให้เขามีแนวคิดที่จะช่วยอนุรักษ์ รักษา และพัฒนางานนี้ต่อไป จุดเด่นของผลงานสร้างสรรค์ของคุณประเสริฐคือเป็นงานทองโบราณเทคนิคอยุธยาที่มีความซับซ้อน พลัว โปร่งเบา และทรงคุณค่า น่าค้นหา ผลงานชิ้นที่คุณประเสริฐภูมิใจมากคือ เครื่องทองชุด “อโยธยาครีคร” ที่มีสไทยแลนด์เวิลด์ ปี 2557 “เมญ่า” นนธวรรณ ทองเหลือง สวมขึ้นเวทีประกวด





**คุณอังการ อุบันท์** กายากช่างเครื่องเงินบ้านกาด จังหวัดเชียงใหม่ ทายาทคุณอัญชลี อุบันท์ ครุช่างปี พ.ศ. 2554 ผู้เป็นมารดาซึ่งส่งต่อเทคนิคการทำเครื่องประดับเงินยัดลายแบบโบราณมาจนถึงปัจจุบัน ซึ่งคุณอังการได้มีการนำเครื่องเงินดั้งเดิมมาออกแบบและพัฒนาให้สอดคล้องกับการใช้งานใหม่ๆ แต่ยังคงใช้เทคนิคการยัดลายที่เปี่ยมเอกลักษณ์การทำแบบดั้งเดิม ซึ่งชิ้นงานจะออกมาเป็นสามมิติ มองเห็นได้ทั้งข้างหน้าและข้างหลังเสมือนงานจริง ในปัจจุบัน คุณอังการใช้วัสดุใหม่ที่หลากหลายเพื่อเพิ่มมูลค่าของชิ้นงานและมีประสบการณ์การทำงานเครื่องประดับแบบโบราณและงานร่วมสมัยมากกว่า 10,000 ชั่วโมง นอกจากนี้ยังเคยจัดแสดงงานร่วมกับมหาวิทยาลัยศิลปากร และจัดนิทรรศการ ART: Glass Sand & Husk, Arts & Science 2011



### มือก็ส่งต่อ จากรุ่นสู่รุ่น

ศ.ศ.ป. ได้จัดกิจกรรมเชิดชูทายาทช่างฝีมือหัตถกรรมในปีต่อเนื่องมาเป็นปีที่ 3 แล้ว โดย ณ ปัจจุบันมีทายาทรวมทั้งหมด 31 คน “คำว่าทายาทช่างฝีมือหัตถกรรมไม่ใช่รางวัล แต่เป็นตำแหน่งซึ่งจะติดตัวบุคคลเหล่านั้นไปตลอดตราบเท่าที่ยังมีการสืบต่องานศิลปหัตถกรรมนั้นอย่างต่อเนื่อง โดย ศ.ศ.ป. จะให้การดูแลทายาทเหล่านี้ พร้อมทั้งเชิญให้เข้าร่วมกิจกรรมทั้งที่ทาง ศ.ศ.ป. จัดเอง หรือองค์กรภายนอกจัด และจัดให้พวกเขาได้มีส่วนร่วมอย่างเหมาะสมอยู่ตลอด” คุณณานิตากกล่าวเพิ่มเติม

“แม้ว่างานหัตถกรรมของไทยจะได้รับการยอมรับมากขึ้น แต่ในขณะเดียวกันงานหัตถกรรมบางประเภทกำลังจะสูญหายไป นี่จึงเป็นอีกหนึ่งภารกิจของ ศ.ศ.ป. ที่มุ่งหวังจะรักษางานศิลปหัตถกรรมพื้นบ้านที่เป็นมรดกทางวัฒนธรรมอันทรงคุณค่าของไทยให้คงอยู่ต่อไป และต้องการจะประกาศให้โลกรู้ว่าประเทศไทยมีงานหัตถศิลป์ดีๆ มากมาย โดยมีคนกลุ่มหนึ่งที่ได้รับเกียรติให้เป็น ‘ทายาทช่างฝีมือหัตถกรรม’ ซึ่งทำหน้าที่สืบสาน และส่งต่อองค์ความรู้เรื่องภูมิปัญญาไทย พร้อมกับพัฒนาต่อยอดภูมิปัญญาเหล่านั้นจากโบราณสู่ยุคปัจจุบัน”

SACICT Living Thai อยากให้ทุกคนหันมาสนใจงานหัตถกรรมไทยและอนุรักษ์สืบต่อไปให้คนรุ่นหลังได้ประจักษ์แก่สายตาว่า นี่คือสมบัติล้ำค่าที่บรรพบุรุษของเราสั่งสมไว้ให้ และการเชิดชูทายาทช่างฝีมือหัตถกรรมก็เปรียบเสมือนการแสดงความขอบคุณจากประเทศไทยต่อบุคคลเหล่านี้ที่ได้ช่วยสืบต่อศิลปะสำคัญอันเป็นมรดกของชาติให้คงอยู่มาถึงจนปัจจุบัน และเป็นความหวังของการสืบทอดทางวัฒนธรรมสู่อนาคต 🏡



**ญานิดา ปานเกษม**

รักษาการผู้จัดการสายงานส่งเสริมคุณค่าหัตถศิลป์  
ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ  
(องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป.

**Yanida Pankasem**

Acting Manager of Handicraft Value Promotion Department  
of the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization) or SACICT

## New Heritage Artisans of 2015 Success of Today ... Hope of Tomorrow

Words **Pokpong Wongkaew** Photos **Grafiti**

Apart from its roles in disseminating the knowledge of art as well as presenting to craft communities the modern craftwork and the way to achieve innovative excellence, the International Innovative Craft Fair (IICF) also serves as a national craft showcase, a vital trade opportunity, and a grand stage to honour the scions in the craftsmen family. Ten so-called New Heritage Artisans were officially recognised at the IICF 2015 recently organised by the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization) or SACICT at the Bangkok International Trade and Exhibition Centre (BITEC), Bang Na.





ผ้าเป็นอีกประเภทผลงานโดดเด่นในบรรดาผลิตภัณฑ์ของทายาทช่างศิลปหัตถกรรมในปีนี้  
Fabric is another highlighted product featured in this year's line-up of the New Heritage.





กระเป๋าน้ำใส่สานจากพนัสนิคม  
Woven bamboo baskets from Phanat Nikhom.

## New Heritage Artisans

According to Ms Yanida Pankasem, SACICT's Acting Manager of Handicraft Value Promotion Department: "This recognition program for new artisans has been implemented in line with SACICT's mission in the preservation of national craft heritage. Annually, SACICT presents New Heritage title to honour young members in the artisan family who have been following in the footsteps of their predecessors. The recipients are chosen by a select panel of SACICT craft experts. This year's 10 New Heritage artisans were chosen from a total of 85 nominations.

New Heritage – as the name implies – describes contemporary artisans who have injected innovation into traditional skills inherited from their mentors. The first category includes those who have been mentored by their own parents who are SACICT master artisans. The second category comprises SACICT master artisans' family members other than their own children while the last group being talented apprentices of the masters and need not be blood relatives.

The New Heritage program is now in its third year, with 10 recipients each year with expertise in clay work, cloth work, basketry, silver and gold work, among others.

## Makings of a New Heritage

SACICT reaches out to its network of various agencies – provincial culture and commerce offices, communities, educational institutions and other craft-related networks nationwide – and encourages them to nominate craftspeople they believe meet the New Heritage criteria. One has to use knowledge and skills handed down by the previous generation to make crafts that are innovatively outstanding in form and feature but retain the original taste of ancient crafts. One must also be working continuously with a passion.

The annual New Heritage event honours distinguished individuals who are keeping alive the traditions of a family, tribe or community. New Heritage crafts must reflect traditional skills using innovative modern-day techniques that give the products a competitive edge in new markets.

**The New Heritage honour is simply a small token of gratitude to a select group of people who are working with all their heart to keep the fires of our priceless heritage burning.**





หลีกเลี่ยงความจำเจด้วยการออกแบบใหม่หมด

Running away from the same old patterns by redesigning.





## New Heritage 2015

**Jitnapa Phonatha, New Heritage of Kalasin Silk**, is the fourth generation of the Phonatha family who has inherited silk-work skills from her mother, 2011 Master Craftsman Wannipa Phonatha. Kalasin silk is unique and outstanding. Jitnapa improved the patterns by adding curved lines with various modern shapes and forms that were more functional. Jitnapa's contemporary silk work introduces flowery patterns and lines from naturally grown materials that facilitate tailoring. She also increased the face width of the fabric from 28-29 inches to 39.4 inches (one metre).

**Orasa Khammanee, New Heritage of Lamphun Silk**, has created a version of Lamphun silk after learning traditional skills from her grandmother, Sa Khunsaengkham. Lamphun silk is a special variant of silk that is considered complex work requiring much love, refinement and patience. Her "Sunshine Pattern" Lamphun silk won an award for excellence in silk in 2003 and the five-star One Tambon One Product (OTOP) award at Hariphunchai Fair to celebrate Her Majesty the Queen's Birthday Anniversary in 2012.



**Sukajit Daengjai, New Heritage of Indigo-Dyed Fabric of Sakon Nakhon**, is the third generation of a family specialising in indigo-dyed textiles in Sakon Nakhon. She inherited the skills from her mother, Praphaipan Daengjai, and has created a new variant suitable for fashionable apparel. Sukajit was invited to showcase her work at "INDIGO –The Blue that Binds" with her counterparts from Singapore, Indonesia, and Malaysia in the Georgetown Festival, in Penang, Malaysia.





**Komkrit Boriboon, New Heritage of Bamboo Basketry of Phanat Nikhom**, is carrying on the work of Pranee Boriboon, his mother and mentor. This innovative artisan is preserving the skills and heritage of this craft while developing market-efficient innovations for his products from the traditional patterns found in abundance in the past. Komkrit received the first runner-up award from the International Innovative Craft Fair 2012 and the PM's Awards 2005 (OTOP Export Recognition).



**Pachara Nanpiwong, New Heritage of Sedge Weaving of Nakhon Phanom**, is the third generation in a family of sedge-weavers, succeeding from his mother, the 2014 Master Craftsman Khru Rueangyot Nanpiwong. This creative artisan – while studying accounting and marketing at Rajabhat University of Sakon Nakhon – has redefined the whole meaning of sedge weaving by adding new shapes, colours and tones that are in tune with modern trends. He received an excellence award for product development from HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn when still in high school. In 2013, some of Pachara's products were selected as three-star and four-star community products.

**Nipawan Taeng-Iam, New Heritage of Pentacolor Porcelain (Benjarong Wares) of Don Kai Dee**, inherited this craft from 2012 Master Craftsman Urai Taeng-Iam, her own aunt. Her mission is to preserve the knowledge and wisdom of Benjarong ware and to develop the products' design, packaging and IT to support Thailand's integration into the AEC market. Nipawan's products are prime examples of Benjarong ware in Thailand and she adds value by applying real gold to the surface. Her Benjarong wares have received the five-star OTOP and best handicraft product awards.







**Narisa Choeiwatkoh, New Heritage of Sukhothai Goldsmithing**, follows the trail set by her aunt 2013 Master Craftsman Subhachanalai Khaohern. Narisa is continually acquiring more knowledge about Sukhothai goldsmithing. She has added gold miniature flower and animal shapes to classic patterns to give this thousand-year-old craft a more elaborate, fashionable look. Narisa began working with gold at Nanthana gold shop in 2006, striving continually to improve her skills. Her honours include the five-star OTOP awards in 2010 and 2012 for her Yard Pikul gold collection.



**Natthawut Polherm, New Heritage of Sukhothai Silver Jewellery**, set out after his mother, SACICT's Master Craftsman 2014 Kwan Polherm. Dazzled initially by the centuries-old craft, he was compelled to follow in his parents' footsteps and began his career in 2006. Charming and interesting, Sukhothai-style silverwork is difficult to master but highly rewarding. He creates mainly three kinds of silver products – classical Sukhothai silver jewellery, applied Sukhothai silver jewellery and applied silverwork. His honours include the four-star OTOP award for the Busaban collection and five-star OTOP award for the Sangasilpa collection in 2012.

**Prasert Yodkhampan, New Heritage of Ancient Goldsmithing of Ayutthaya**, was an apprentice of his mentor, 2012 Master Craftsman Nippon Yodkhampan. Inspired by the latter's goldsmithing skills and various research papers, Prasert is steadfast about preserving and developing the craft of ancient goldsmithing of the Ayutthaya period, which is complex, fragile, lightweight and appealing. He takes great pride in the "Ayodhya Srinagara" collection that Miss Thailand World "Maeya" Nonthawan Thongleng wore in the Miss World pageant.







**Angkhan Upanant, New Heritage of Baan Gaad Silver of Chiang Mai,** is the son of 2011 Master Craftsman Anchalee Upanant and he has begun to preserve, revive and develop the ancient silver craft for modern-day use. He has initiated the use of new materials to decorate original crafts and add value with three-dimensional filigree designs, successfully penetrating today's modern markets. With more than 10,000 collective hours of work in the making of ancient-style jewellery, he was invited to showcase his work alongside other jewellers from Silpakorn University at "ART: Glass Sand & Husk, Arts & Science" Exhibition in 2011.



รายละเอียดชั้นยอดฝีมือคนไทยไม่แพ้ชาติใดในโลก  
Thai skills are second to none, look at the details.

### From Generation to Generation

Since the launch of the New Heritage program three years ago, 31 artisans have been honoured. "New Heritage" is not an award but an honour that remains with them wherever they go as long as they choose to preserve and develop priceless Thai folk craft. This means that SACICT will work tirelessly to take good care of these craftspeople, welcoming them to events organised by SACICT or other organisations in order to encourage them to keep creating valuable handicrafts into the future.

Apart from trade fairs, training courses and other events, the SACICT LivingThai publication is the organisation's main public relations tool that promotes New Heritage artisans and their products to the world.

While Thai handicrafts are more readily accepted and gaining in popularity around the world, some are on the verge of extinction. This is the main purpose of SACICT's existence – to preserve our ancient craft as a cultural heritage and to tell the world that Thailand has much to offer, with so much to see and so many kinds of handicrafts to appreciate. Furthermore, Thailand has the "New Heritage" artisans – ambassadors of their crafts and successors and teachers of ancient Thai wisdoms.

SACICT LivingThai encourages readers to take a closer look at Thailand's handicrafts and to do their part to help preserve and nurture our folk craft skills. Our mission must be to open the eyes of our children, and their children, to the priceless gifts bequeathed to them by our ancestors. The New Heritage honour is simply a small token of gratitude to a select group of people who are working with all their heart to keep the fires of our priceless heritage burning. 🏠

# สองลายครามล้ำค่า ชุมสมบัติคู่โต๊ะอาหารกับ ดร.อนุชา ทิรคานนท์ ที่ไชยศรีเชรามิค

เรื่อง ปกป้อง วงศ์แก้ว ภาพ วริศ กุสุจรีต

ชิ้นงานอันงดงามในคอลเลกชันของ “ไชยศรีเชรามิค” (Chaisri Décor) เครื่องเชรามิคแบบดั้งเดิมแห่งอำเภอนครชัยศรี จังหวัดนครปฐม ถิ่นของงานศิลปชั้นดีปรากฏอยู่ตรงหน้าเราแล้ว วันนี้ ดร.อนุชา ทิรคานนท์ จะนำพาเราทุกคนสู่โลกแห่งหัตถศิลป์อันสุดแสนคลาสสิกของเทคนิค Blue and White

เครื่องถ้วยชามตลอดจนของตกแต่งบ้านของไชยศรีเชรามิคล้วนได้แรงบันดาลใจมาจากลวดลายที่พบในวัด พระราชวัง ภาพพิมพ์และภาพเขียนฝาผนังโบราณ มีรูปแบบที่เรียบง่าย วาดลวดลายด้วยมือด้วยฝีมือช่างผู้ชำนาญ แต่ละชิ้นล้วนสะท้อนให้เห็นถึงความงามอันลงตัวของความเป็นไทยและความทันสมัย

## จากมรดกล้ำค่า สู่งานศิลปะร่วมสมัย

ดร.อนุชา คนดังผู้ให้การสนับสนุนโครงการสำคัญของช่างไทยเล่าให้ฟังว่า ไชยศรีเชรามิคมีที่มาจากชื่อถิ่นกำเนิดของผลิตภัณฑ์ นั่นคืออำเภอนครชัยศรี จังหวัดนครปฐม ซึ่งเป็นเมืองท่าในสมัยรัตนโกสินทร์ตอนต้น ในสมัยรัชกาลที่ 5 ด้วยสภาพพื้นที่อุดมสมบูรณ์ มีการปลูกข้าวทำนาค้าขายกันอย่างคึกคัก ประกอบกับมีพื้นที่อยู่ติดริมแม่น้ำนครชัยศรี ทำให้สะดวกต่อการคมนาคมค้าขายทางเรือ ชุมชนแห่งนี้ได้เจริญเติบโตจนกลายเป็นแหล่งการค้าขาย ท่าเรือขนส่งสินค้า และทำขึ้นข้าวที่สำคัญ







ดร.อนุชา ทิรคันนท์  
Dr Anucha Thirakanont

## เรือสินค้าจีน ณ แม่น้ำท่าจีน

ตามเนื้อเรื่องในวรรณคดีเรื่องขุนช้างขุนแผน มีชาวจีนและจีนแต้จิ๋วเข้ามาค้าขายและตั้งหลักแหล่งอยู่ที่นครชัยศรีจำนวนมากตั้งแต่ยุคทวารวดี จนคนไทยเรียกกันติดปากว่าแม่น้ำท่าจีน เพราะแต่เดิมเป็นเมืองที่มีสำเภาจีนมาจอด แล้วเป็นอู่ต่อสำเภาที่ชาวจีนเดินเรือ

พื้นที่ตรงนี้ถือว่าเป็นชุมชนชาวจีนโพ้นทะเลที่ใหญ่ที่สุดในภาคกลางก็ว่าได้ จึงเป็นที่มาของเครื่องเคลือบลายครามที่ถูกส่งมาขายจากประเทศจีน และต่อมาชาวจีนในแถบนี้ก็ได้ผลิตเครื่องลายครามไว้ใช้เองในครัวเรือน และขายให้ชาวบ้านรอบๆ ชุมชนได้ใช้กัน จนนครชัยศรีเป็นเหมือนบ้านหลังที่สองของเครื่องเคลือบลายคราม

## Blue and White

เครื่อง Blue and White หรือในภาษาจีนเรียกว่า ชิงฮัว (青花) ซึ่งแปลว่า ดอกไม้สีน้ำเงิน คือเครื่องปั้นดินเผาเคลือบสีขาวที่ได้รับการตกแต่งด้วยหมึกสีน้ำเงิน ซึ่งโดยปกติแล้วเป็นสีที่เกิดจาก Cobalt Oxide ซึ่งลายที่อยู่บนดินเผาใช้นิยมใช้วิธีการเขียนด้วยมือ การฉลุ หรือการพิมพ์

แบรนด์ไชยศรีมีที่มาจากงานคลาสสิก Blue and White ซึ่งได้รับอิทธิพลมาจากประเทศจีน อาจเปรียบได้กับศิลปะ Delftware ของเนเธอร์แลนด์ และ Royal Copenhagen ของเดนมาร์ก เพียงแต่ที่เดนมาร์กเป็น Porcelain ในขณะที่ไชยศรีจะเป็นเซรามิก

ทุกวันนี้ในประเทศไทยก็ยังมีการทำเครื่องปั้นดินเผาแบบ Blue & White อยู่ ซึ่งไทยเราเรียกว่า “เครื่องลายคราม” ในอดีตประเทศไทยมีโรงงานทำเครื่องลายครามอยู่หลายแห่ง แต่ปัจจุบันความนิยมของลายครามก็ค่อยๆ เปลี่ยนไป ผู้คนหันมานิยมเครื่องกระเบื้องสีกันมากขึ้น อย่างไรก็ตาม เครื่อง Blue & White ยังถือว่าเป็นงานที่คลาสสิกและไร้กาลเวลา



คอลเลกชันนี้นอกจากจะเป็นภาชนะบนโต๊ะอาหารแล้วยังมีของตกแต่งบ้านอีกด้วย  
The new collection does not only include tableware,  
but also several pieces of home decoration items.



## เครื่องถ้วยชาตลอดจนของตกแต่งบ้านขอ ไชยศรีเซรามิค ล้วนสะท้อนให้เห็นถึงความงาม อันลุ่มลึกระหว่างความเป็นไทย และความทันสมัย

### เชิดชูและสนับสนุนช่างฝีมือ

ด้วยความที่เป็นอาจารย์ผู้เชี่ยวชาญทางด้านประวัติศาสตร์ และศิลปะแขนงต่างๆ ที่คร่ำหวอดอยู่ในวงการวิชาการมา ยาวนาน ดร.อนุชา ได้เข้ามาให้คำปรึกษา สนับสนุน และ ร่วมพัฒนาไชยศรีเซรามิค อาจารย์เล่าว่า “ด้วยความที่สาย งานของเราต้องคลุกคลีอยู่กับช่างศิลป์ไทย จนมานึกได้ว่า ถ้าเราจะปล่อยให้ทักษะฝีมือของช่างไทยในแขนงนี้มันอ่อน แรงไปตามกาลเวลานั้นน่าเสียดาย ฉะนั้น การทำตรงนี้เท่ากับ เป็นการส่งเสริมให้ช่างศิลป์ให้ผลิตลายครามใหม่ๆ ออกสู่ ตลาด และสามารถมีความเป็นสากลได้”

“ผมถือว่างานนี้เป็นงานศิลปะที่อยู่บนแผ่นจานที่ใช้เป็น จานได้จริงๆ ราคาช่วงนี้ก็อยู่ในช่วงที่ครอบคลุมคนไทย สามารถหาซื้อมาใช้ที่บ้านได้ และเราเองก็มีโอกาสที่จะเปิด ตลาดได้ด้วย”

### รูปแบบของผลิตภัณฑ์

เครื่องลายครามไชยศรีเน้นความเรียบง่ายแบบ Minimalism ใช้ลายไทยแต่เพียงน้อยๆ เหมาะสำหรับทั้ง โต๊ะอาหารแบบไทยและแบบฝรั่ง

“ในคอลเลกชันแรกมีการออกแบบลายเป็นตัวสิงห์จาก ตูฬพระธรรม เป็นลายไทยแท้จากอยุธยา ซึ่งดูเผินๆ แล้วอาจ จะเป็นลายจีนก็ได้ แต่ถ้าดูอย่างตั้งใจขึ้นมา คนที่มีความ รู้เรื่องประวัติศาสตร์ศิลปะมาบ้างจะจำได้ทันทีว่าเป็นสิงห์ สมัยอยุธยาตอนปลาย ที่เป็นแบบนี้เพราะว่าตั้งใจให้ดูเป็น จีนก็ได้ ดูเป็นไทยก็ได้ ความเป็นอิสระของเส้นสายลายไทย นั้นเปิดโอกาสให้ช่างศิลป์ได้วางลวดลายได้อย่างเหมาะสม สามารถที่จะลดรูปลายให้มีจังหวะที่พอดีกับพื้นที่บนจาน มีส่วนที่เป็นสีขาวที่เหลือไว้อย่างลงตัว”

ลายไทยยุคกรุงศรีอยุธยาแท้ๆ ที่มีความอ่อนช้อยงดงาม ถูกนำมาปรับใช้กับวัสดุใหม่ๆ เช่น เซรามิค หรือภาพเขียนที่ใช้ตกแต่งบ้าน

The most profound and elaborate Ayutthaya-period patterns are now reapplied on modern materials, such as on ceramic wares and decorative paintings.







ชิ้นงานอื่นๆ นอกเหนือจากเครื่องถ้วยชาม ก็สามารถนำมาใช้ตกแต่งบ้านได้อย่างไม่เคอะเขิน  
Apart from practical tableware, other pieces are also for decorating homes beautifully.

## เครื่องกระเบื้องลายครามลายไทย

“แบรนด์ต้องการจะชูชีวิตเครื่องลายครามให้กลับฟื้นคืนชีพขึ้นมา มีตัวตนในตลาดในประเทศไทยอีกครั้ง เพราะลายครามที่วาดด้วยมือนั้น ถือเป็นงานศิลปะ งานช่างจริงๆ เพราะเราต้องมานั่งวาดลายที่ละเอียด ฉะนั้นที่เห็นตรงนี้ ถึงจะเป็นลายเดียวกัน แต่ถ้าดูดีๆ จะเห็นความแตกต่าง เพราะว่าเราวาดด้วยมือทั้งหมด แต่ก็ถือว่าเราต้องการที่จะฟื้นฟูงานช่าง และในขณะเดียวกันก็ต้องการที่จะแนะนำสินค้าแบบใหม่ๆ ไว้ในตลาด” ดร.อนุชา เล่า

ลายบนกระเบื้องเคลือบ เมื่อมองดูเผินๆ อาจจะดูเป็นลายที่ถอดแบบมาจากลายจีนโบราณที่ทำกันมาเป็นหลายร้อยปี แต่เมื่อมองเข้ามาใกล้ๆ จะเห็นได้ว่าลายนี้เป็นลายไทยยุคกรุงศรีอยุธยาแท้ๆ เป็นลายที่ถอดแบบมาจากลายบนตู้พระธรรม ลายจิตรกรรมฝาผนัง ที่มีเส้นสายอ่อนช้อยงดงามตามแบบไทย

ความพิเศษเชิงช่างที่ไม่ได้ลอกลายจากสต็อกเกอร์ ไม่ได้ปั๊มลาย แต่เป็นการเขียนด้วยมือมนุษย์ทุกเส้นโดยใช้ปากกาสีไดซ์ของโคบอลต์ ที่หลังจากการเผาด้วยความร้อนกว่า 1,200 องศาเซลเซียส จึงให้สีครามที่ชัดเจนแตกต่างจากสีน้ำเงินสำเร็จรูปที่พบเห็นได้ทั่วไปในท้องตลาด ฉะนั้นคุณภาพของสีได้สารเคลือบจะเป็นสารที่ไม่มีพิษ สามารถใช้เป็นภาชนะบนโต๊ะอาหารได้อย่างปลอดภัย

“การทำงานในคอลเลกชันแรกนี้มีความเป็นสากลมากขึ้น เช่น จานชามต่างๆ สามารถใช้บนโต๊ะอาหารได้จริง ส่วนงานชิ้นอื่นๆ ก็สามารถนำมาใช้ตกแต่งบ้านได้อย่างไม่เคอะเขิน”

## ช่างฝีมือไทยไม่แพ้ชาติใดในโลก

ประเทศไทยสามารถทำเครื่องเคลือบลายครามได้ดีทัดเทียมกับต่างประเทศ ถ้าเราปล่อยให้สิ่งเหล่านี้มันหายไป ก็คงจะน่าเสียดาย ขณะนี้เครื่องลายครามยังพอมีลมหายใจอยู่ในประเทศไทย การที่เราเริ่มเข้ามาฟื้นฟูศิลปะแขนงนี้ก็เท่ากับเป็นการต่อลมหายใจของงานช่างสาขานี้

ในช่วงเปิดตัวแรกๆ นี้ ไชยศรีเซรามิกมีช่างฝีมืออยู่เพียงสามคนเท่านั้น โดยอาจารย์ทางแบรนด์ จะพยายามพัฒนาฝีมือเชิงช่างของช่างฝีมือเก่าที่มีเหล่านี้ให้สามารถสอนช่างฝีมือหน้าใหม่ได้ต่อไป

เพราะการเขียนลายบนเครื่องเซรามิกจะไม่เหมือนกับการเขียนลายบนผ้าใบหรือบนกระดาษซึ่งเป็นวัสดุที่เรียบอยู่ในระนาบเดียวกันหมด การเขียนบนเครื่องจานชามนั้นต้องใช้ทักษะที่พิเศษไปกว่านั้น ความหนืดของตัวภาชนะเอง การดูสีที่แตกต่างจากวัสดุอื่น ทำให้เป็นงานที่ยากพอสมควร กว่าจะได้มาเป็นคอลเลกชันนี้ก็ลองผิดลองถูกมาหลายครั้ง เสียวัสดุไปไม่น้อย แต่ในที่สุดก็สามารถเปิดตัวสินค้าชุดแรกออกสู่สาธารณะชนได้อย่างสวยงาม

ท่านใดสนใจเครื่องเซรามิกลายครามไทยแท้ชุดนี้สามารถเข้าชมและสั่งซื้อได้โดยตรงกับไชยศรีเซรามิก Chaisri Décor ที่ Facebook page “Chaisri Décor” หรือที่คอลัมน์ Product Showcase ท้ายเล่มนี้ 📖

# Treasures on the Table at Chaisri Décor

Words **Pokpong Wongkaew** Photos **Varis Kusujarit**

*The elegant collection from Chaisri Décor – a new brand of ceramic products from Nakhon Chaisri district of Nakhon Pathom province – is standing in line with grace and beauty. Today, Dr Anucha Teerakanont will take you through the refined world of Blue and White craft that is so classic.*

The blue and white pottery as well as décor items are inspired by exquisite motifs and artistic designs found in temples, palaces, prints and paintings, among others. Minimalist in style, this hand-painted collection also features fine brush strokes by professional artists – with each piece exuding a Thai-ness with a modern twist.

## Innovative Interpretation of an Age-old Heritage

According to Dr Anucha, a key figure in the art circle who lends a hand in this important project, the name of the collection is derived from the location of its birth – Nakhon Chaisri, a port-town in the 16<sup>th</sup>-century Ayutthaya Empire. Amphur Nakhon Chaisri in today's Nakhon Pathom province prospered during the early years of the Rattanakosin period. During the reign of King Rama V, the town was recorded as the land of fertile soil – paddy fields and various other crops occupied the vast plain here and the surrounding area. Its proximity to the Nakhon Chaisri River facilitated the transport of goods and Nakhon Chaisri soon was on the map, becoming a major dock for merchant boats and a rice market of the Siamese Kingdom.







**ดร.อนุชา ทิรคานนท์**  
**Dr Anucha Thirakanont**

ถ้าเราจะปล่อยให้ทักษะฝีมือของช่างไทยแขนงนี้มันอ่อนแรงไปตามกาลเวลา  
ก็น่าเสียดาย

if all this priceless craft wisdom was left un-nurtured and I did nothing,  
in time, all this knowledge would disappear.



**Chaisri Décor's blue and white  
wares are simplicity personified,  
which makes them ideal for both  
Thai and Western-style table settings.**

The river comes into its own in Chainat as it branches off from the Chao Phraya River, taking on the names of the places it flows through. It meanders through Suphan Buri as the Tha Jeen River, through Nakhon Pathom as the Nakhon Chaisri River and finally Samut Sakhon as the Mae Klong River before it empties out into the Gulf of Thailand.

### **Tha Jeen: Where the Chinese Boats Landed**

According to a popular literary work, Khun Chang Khun Phaen, we learn that many people of Chinese origin – especially from the Hakka- and Teochew-speaking cantons – got their feet wet when settling down in Nakhon Chaisri. Hence the name Tha (Landing) Jeen (Chinese). In another account, it says the river has been called “Tha Jeen” since the Dvaravati period.

The area was believed to be one of the largest Chinese enclaves in Siam’s central region, with several ethnic communities flourishing along the river to the delta. It was the destination for imported blue and white pottery from China. In later years, the Chinese community began producing similar wares for household use and it was just a matter of time before Nakhon Chaisri became known as the home of Thai blue and white pottery.

### **Blue and White**

Blue and white, known in Chinese as Qinghua (青花) or blue flowers, is glazed white pottery painted and decorated with patterns in blue cobalt oxide ink applied either by hand or printing.

Chaisri Décor's pieces have been inspired by classical blue and white Chinese pottery. People with a keen eye may even find similarities to Delftware from the Netherlands and Denmark's Royal Copenhagen, the only difference being both are porcelain while Chaisri Décor is ceramics.

In China, the art of blue and white pottery is still practised. However, Thailand's indigo-coloured ceramics called "Kreuang Lai Khram" have declined in popularity since their heyday – when several factories churned out products – with Thai consumers taking a fancy to more modern multi-coloured ceramic ware. Despite this, blue and whites are still considered timeless classics with beauty in their simplicity.

### **Honour and Support for Artisans**

As a scholar with expertise in history and many fields of art in the academic circle, Dr Anucha was invited to take the position of honourable advisor for Chaisri Décor. He said that "My line of work involves being in the company of Thai artisans and I came to realise that if all this priceless craft wisdom was left un-nurtured and I did nothing, in time, all this knowledge would disappear. And it would be such a pity to see the demise of such treasures.

"So, my new role here at Chaisri Décor is to be a force of encouragement in this arts and crafts circle. I hope to see artists and artisans joining hands to create new lines of blue and white wares for the Thai market and the world.

"I consider it the art of fully-functional tableware. Prices are reasonably affordable for middle-income families, which also is an opportunity to open a new market."

### **Minimalist in form and feature**

Chaisri Décor's blue and white wares are simplicity personified, which makes them ideal for both Thai and Western-style table settings.

"The motif of this first collection comes from a picture of a lion taken from an Ayutthaya-period scripture cabinet," Dr Anucha said. "The pattern can be seen as either Chinese or Thai but if one knows a few things about the history of art in Thailand, one will immediately recognise the late Ayutthaya-period lion. The ambiguity is purely intentional. The openness of classical Thai patterns permits us to plan and work on each of the lines beautifully, so as to leave the white space just as beautifully."

### **Blue and White with True Thai-ness**

"I personally want to revive the popularity of blue and white wares and make it more of an essential element in Thailand's art market," he continued. "The hand-drawn lines and patterns on each piece of work is truly a work of art. The pattern on each plate, bowl and saucer needs to be drawn manually, line by line. You may see that every piece has the same pattern – the lion – but if you look closely enough you will see that each picture is different. This is because we want to revive this art form, and we want to introduce alternative tableware to the market."

It is worth noting that the pattern – a derivation of ancient Chinese patterns and mythical animal – has a grace and elegance that is essentially Thai as seen on scripture cabinets and mural paintings across Thailand.





การเขียนลายบนเครื่องเซรามิกยากกว่าการเขียนบนผ้าใบหรือบนกระดาษ ซึ่งเป็นวัสดุที่เรียบอยู่ในระนาบเดียวกันหมด  
Drawing on such a difficult canvas as ceramics is much harder than drawing on conventional flat surfaces.

The design is unique to Thailand and each piece is hand-painted by skilled artisans. The indigo motifs appear after the pieces are fired at more than 1200 degrees Celsius in kilns. Chemicals used in the production process are non-toxic, which means wares can be used safely for food.

"Every piece of this first Chaisri Décor collection has been made with neutrality and internationality in mind. The tableware is very practical and can be used in daily life. We also have other pieces for decorating homes," Dr Anucha said.

### Thai Skills are Second to None

When speaking of arts and crafts, the skills of Thai artisans are legendary. Thus, it would be a shame to allow this artistic know-how to disappear into oblivion. "With the blue and white wares in Thailand still surviving, presenting opportunities to blossom further in the market, my preservation and restoration work is absolutely on the right track," he said.

Still in its first year, Chaisri Décor produces delicately painted blue and white pottery with the help of a handful of skilled artists. To make it more commercially viable, Dr Anucha said the existing team would need to teach newcomers in the near future.

And it is artistry that requires a whole new level of expertise because drawing on such a difficult "canvas" as ceramics is different to, and much harder than, drawing on conventional flat surfaces. Then there is the challenge of handling uneven surfaces and the degree of paint absorbency. There has been countless number of ceramic bowls and plates destroyed during trials. Finally, after all the ups and downs, Chaisri Décor is now ready to introduce to the public the first beautiful collection.

If you are interested in these original Thai blue and white wares, visit Chaisri Décor's Facebook page "Chaisri Décor" or in the product showcase section of this issue. 📌





“

# วิถีแห่งยุคสมัย จับตานักออกแบบรุ่นใหม่ จากงาน IICF 2015

”

เรื่อง พันกฤดี ภาพ กราฟตี

เสื่อผ้าย้อมครามสีสวย เครื่องถ้วยสุดพิเศษ เครื่องเซรามิกรูปทรงเรียบง่ายสีอ่อน  
ละมุน หรือจะเป็นเครื่องเขียนประดับเครื่องสานคู่สีจัดจ้าน ล้วนเป็นผลงานของแบรนด์  
น้องใหม่โดยคนรุ่นใหม่ไฟแรง ที่ทำให้ผู้เข้าชมงาน IICF 2015 ที่ศูนย์นิทรรศการและ  
การประชุมไบเทค บางนา เมื่อเร็วๆ นี้ เกิดความสนใจใคร่รู้ว่าผู้อยู่เบื้องหลังผลงาน  
สร้างสรรค์เหล่านี้เป็นใคร มีที่มาอย่างไร พร้อมทั้งแอบมีความหวังเล็กๆ ว่าวงการ  
หัตถศิลป์ไทยกำลังก้าวไปอีกขั้นในอนาคตอันใกล้

รูปทรงและสีสันของถ้วยจานที่เห็นตรงหน้าสะดุดตาจนต้องสืบถามไปยังคู่หนุ่ม-สาวเจ้าของผลงานถึงกรรมวิธีการทำ

Shapes and colours of the tableware in front of us were so striking that we had to ask the producer couple about the procedures.

## เราคำนึงถึงสุขภาพของคนที่กำลังงานเป็นหลัก

ต่อมาทั้งสองพบว่าตนมีทางเลือกที่จะสร้างสรรค์งานที่ทำให้คุณภาพชีวิตของตนดีขึ้น จึงได้หันกลับมามองวิถีดั้งเดิมที่มีมาช้านาน เลือกทำงานย่อมคราม ออกแบบและผลิตเสื้อผ้าและกระเป๋าย่อมครามที่ใช้วิธีการที่เรียบง่าย ทำด้วยมือ อีกทั้งหน้าตาของผลิตภัณฑ์ที่ออกมายังให้อารมณ์แบบพื้นถิ่น เรียบ มีความดิบ สอดคล้องกับความต้องการของยุคสมัยและโดนใจคนรุ่นใหม่ ๆ ที่ใส่ใจในการดำรงชีวิตแบบกรีนหรือแบบเนิบช้า

“เราคำนึงถึงสุขภาพของคนที่กำลังงานเป็นหลัก และสตูดิโอของเราก็อยู่ที่บ้าน บ้านเป็นที่ยูอาศัยที่เราต้องให้ความสำคัญ” เมธากล่าว

แบรนด์ของเมธา ซึ่งร่วมกันทำกับแฟนสาวและน้องชาย มีชื่อสั้นๆ ภาษาไทยว่า “มน” (Mon) โดยเขียนสะกดตัวม. มา กับ น.หนู เป็นสัญลักษณ์เส้นโค้งขดเกลียวต่อเนื่องกัน เมธาเล่าว่าชื่อมนนำมาจากชื่อของคุณแม่ ซึ่งเป็นสปอนเซอร์ในการให้พื้นที่ทำสตูดิโอให้กับแบรนด์

นอกจากผลิตภัณฑ์ผ้าย่อมครามแล้ว ผลงานหัตถศิลป์ที่นำเสนอของ “มน” คืองานเซรามิคซึ่งส่วนใหญ่เป็นอุปกรณ์เครื่องใช้และภาชนะในครัว ไม่ว่าจะเป็นทัพพี ถ้วย ชาม แก้วชา-กาแฟ ไปจนถึงของตกแต่งภายในบ้านอย่างเช่น โคมไฟเซรามิค

เมธาเรียกสินค้าภายใต้แบรนด์ของเขาวาเป็น “สินค้าแนว Living” ซึ่งรวมงานออกแบบเก๋ๆ เข้ามาไว้ด้วยกัน ซึ่งมีตั้งแต่ของตกแต่งไปจนถึงของใช้ทั่วไป “สินค้าซึ่งไม่ใช่เป็นสินค้าแฟชั่น” เขากล่าว

เมธาหยิบทัพพีตักข้าวเซรามิครูปร่างแปลกตาให้เราดู ทัพพีที่ว่ามีด้ามเป็นไม้ซึ่งทำจากไม้แก่นามาริไซเคิล เข้าลิ้มและติดด้วยกาวเข้ากับตัวทัพพีเซรามิคที่ค่อนข้างรูปร่างแบน และตกแต่งลายเรียบๆ

“แก้วใบนี้ทำจากดินขาวเพลนๆ เราใส่ texture ให้มีผิวสัมผัสที่แปลก และตั้งใจให้มีหู เพื่อให้คนใช้ได้สัมผัสและ

รับรู้ถึงความร้อนของเครื่องดื่มในแก้ว” เขายกอีกตัวอย่างเป็นแก้วชาสีเอิร์ธโทนใบใหญ่ ดูเรียบง่ายอีกเช่นกัน

แบรนด์มน เป็นหนึ่งในนักออกแบบรุ่นใหม่ที่มาออกงานเทศกาลนวัตกรรมนานาชาติปีล่าสุด (International Innovative Craft Fair - IICF 2015) แม้จะเคยออกจำหน่ายผลิตภัณฑ์ระหว่างเรียนอยู่ที่ลอนดอนเมื่อปี พ.ศ.2551 แต่แบรนด์ได้เปิดตัวอย่างเป็นทางการในประเทศไทยเมื่อปีที่แล้วนี้เอง

ในขณะที่บ้านของเมธาทำเป็นสตูดิโอ ที่บ้านของนล เนตรพรหม และณพกมล อัครพงศ์ไพศาล ก็ทำเป็น “Craft Studio” เช่นกัน นอกจากจะเป็นที่สร้างสรรค์งานเซรามิกภายใต้แบรนด์ “ละมุนละไม” (Lamunlamai) แล้ว ที่สตูดิโอยังเปิดคอร์สเวิร์กช็อปให้กับบุคคลทั่วไปที่สนใจงานเซรามิคอีกด้วย

แรกเห็นงานเซรามิคของละมุนละไม ผู้พบเห็นต้องสะดุดใจกับสีหวานจางๆ ของถ้วยชามตรงหน้า อีกทั้งรูปร่างและรูปทรงที่ไม่ได้กลมมนเท่ากันทั้งใบ แต่ตั้งใจที่จะปั้นให้มีความบิดเบี้ยวไปมาเล็กน้อย ถูกใจคนที่มองหาความแปลกใหม่ ไร้กฎเกณฑ์เป็นกรอบบังคับ

กล่าวได้ว่าความไม่เพอร์เฟกต์ของชิ้นงานนั่นเอง คือความเพอร์เฟกต์ของผลิตภัณฑ์ของแบรนด์นี้

สอบถามได้ความว่า การที่สีออกมาได้เช่นนั้น เกิดจากการเคลือบสียีนดินพอร์ซเลนหรือดินขาว ทำให้ได้สีที่นวลหรือไม่ก็อึมมากกว่าเซรามิคทั่วไป ซึ่งเกิดจากการทดลองของเจ้าของแบรนด์เอง แบรนด์ก่อตั้งได้เพียง 4 ปีก่อน ก็มีชื่อเริ่มติดปากในกลุ่มคนชอบงานแบบบอบอุน ละมุน แบรนด์ยังรับทำงานแบบสั่งทำหรือ Custom-made ซึ่งเจ้าของแบรนด์บอกว่าเป็นเรื่องท้าทายเป็นอย่างมาก เนื่องจากระดับการทำงาน Custom-made ในแบบของละมุนละไม สตูดิโอนั้นต้องมีการศึกษาความชอบของผู้สั่งทำ บวกเข้ากันกับสไตล์ของสตูดิโอเอง ออกมาเป็นชิ้นงานที่มีลักษณะเฉพาะไม่เหมือนใคร

มน สตูดิโอ เลือกใช้ไม้เก่า มาออกแบบผสานเข้ากับเครื่องเซรามิค  
Mon Studio chooses to apply old wood with ceramics.







เทคนิคเฉพาะตัวของเซรามิค Lamunlamai เกิดจากการทดลองแล้วทดลองเล่า

The unique characteristics of Lamunlamai are rooted from countless trials and experiments.

“กระแส Custom-made กำลังเป็นที่นิยมในปัจจุบัน ผู้คนต้องการสิ่งที่เหมาะกับตัวมากขึ้น เราในฐานะผู้สร้างผลงานก็รู้สึกดีที่จะสร้างงานที่พิเศษ ทำขึ้นมาเฉพาะเพื่อคนๆ นั้น เราคิดไว้เสมอว่า ละมุนละไมจะไม่เข้ามาเป็นส่วนหนึ่งในชีวิตประจำวันของคนทุกคนได้ ทำให้ตัวเรามีความสุขเมื่อได้ใช้ของที่เรำทำขึ้นมา อย่างน้อยก็เติมเต็มวันธรรมดาๆ ให้กลายเป็นวันพิเศษ ได้ใช้ชีวิตช้าลง มีความพึงพิถันมากขึ้น ได้หยุดแล้วมองเห็นความสวยงามของของรอบตัว” ณพภมลกกล่าวไว้เช่นนั้น

“ความรักอยู่ในอากาศ อยู่ในมวลหมู่ดาว และอยู่ในเซรามิค” คือสโลแกน ณ เวลานี้ของละมุนละไมสตูดิโอ ทั้งสองผู้ก่อตั้งแบรนด์เป็นทั้ง Potter, Guitarist, Stylist และ Artisan ทั้งคู่จบจากคณะสถาปัตยกรรมศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย พัฒนาแบรนด์ละมุนละไมขึ้นจากงาน Thesis ส่งอาจารย์ ทั้งสองยังเผยว่าเขาจะไม่หยุดอยู่ที่เพียงงานเซรามิค แต่ตั้งใจจะทำงานผ้า งานไม้ หรืองานกระดาษด้วยในอนาคต





อีกผลิตภัณฑ์ของนักออกแบบรุ่นใหม่ที่ใช้ชื่อภาษาไทย เป็นชื่อแบรนด์และได้มาจดผลงานเก่า ในงาน IICF 2015 ได้แก่แบรนด์ “ปลาตะเพียน” (Patapian) ที่ออกแบบและสร้างสรรค์เครื่องใช้และของตกแต่งบ้านที่ตกแต่งด้วยเครื่องสานไม้ไผ่

वलंकर เทียนเพิ่มพูล เจ้าของแบรนด์ร่วมกับ สุพัตรา เกริกสกุล บอกว่าไม่ได้จำกัดตัวเองด้วยการผลิตสินค้าประเภทใดประเภทหนึ่ง เพียงแต่ให้คำอธิบายไว้ว่าแบรนด์ ปลาตะเพียนสร้างสรรค์งานทุกอย่างที่เป็น “Weaving” “Crafts” และ “Objects” ทั้งเชิงเทียน ชุดเครื่องเขียน กล่องใส่ของ หรือภาพตกแต่งฝาผนัง ล้วนเป็นชิ้นงานที่ประดับตกแต่งด้วยไม้ไผ่สานสีสวย

บางชิ้นवलंकरสานไม้โดยใช้คูสี Intensity หรือคูสีที่เรียงต่อกันในวงจรสี อีกชิ้นใช้สีคู่ตรงข้าม เช่น ม่วงกับเหลือง หรือ แดงกับเขียว โดยเว้นจังหวะให้ชุดสีक्रमกันบ้างก็ใช้วิธีย้อมแบบ Drop สี ทำให้สีที่ออกมาดูเบา การพยายามเอาศาสตร์ที่ได้เรียนรู้มาจากสายกราฟิกดีไซน์

มหาวิทยาลัยรังสิต มาประยุกต์ใช้ ทำให้งานของเขาดูสนุกสนาน แต่ก็เรียบง่ายในเวลาเดียวกัน

น่าสนใจที่คนรุ่นใหม่ อย่างเขาสนใจงานสาน บางลวดลายที่นำมาใช้ในชิ้นงานเป็นลายโบราณเช่นลายน้ำไหล ซึ่งเขายกว่ามีความร่วมมืออยู่ในตัวอยู่แล้ว ส่วนลายอื่นๆ ก็มีทั้งลายจุด ลายลูกเต๋า ลายสามเหลี่ยม และลายที่เขาคิดค้นขึ้นมาเอง

ขั้นตอนกว่าจะลงมือสานก็ต้องมีการนำลำต้นไม้มาขูดเยื่อสีเขียวออก แขนหนึ่งคืบ กรีดและขูดให้บาง และย้อมสี ทั้งนี้ทั้งนั้นवलंकरได้ทำงานร่วมกันกับบรรดาช่างหรือที่เขาเรียกเก็บ ว่า “Maker” นอกจากตัวชิ้นงานที่มีความโดดเด่นเฉพาะตัวแล้ว เขายังประดิษฐ์อุปกรณ์ในการทำงานสานด้วยตัวเอง เช่น ตัวสมอรั่มที่นำมาเหลาเพื่อเป็นอุปกรณ์สำหรับขูดดอก

ผลงานของนักออกแบบรุ่นใหม่ที่ได้มาจัดแสดงผลงานในงาน IICF 2015 ทั้งสามแบรนด์ สะท้อนวิถีแห่งยุคสมัย ตลอดจนเป็นเครื่องหมายบ่งบอกว่า ผู้คนเริ่มมองหาสิ่งเฉพาะตัว และหลีกเลี่ยงความเป็นอุตสาหกรรม

เทคนิคการสานลอมเครื่องมือเครื่องใช้ต่างๆ ไม่ใช่เรื่องง่าย แตกลับท้าทายให้वलंकरเลือกที่จะทำงานสานในรูปแบบนี้  
It is not easy to wield these instruments, but Varongkorn thinks it's rather challenging and fun.



“

# Lifestyle of the era


New designers at IICF 2015

”

Words **Pindhumadi** Photos **Grafiti**

Chic indigo-dyed apparel, stylish pottery, organic formed ceramic-ware in warm pastel colours, plus stationery in creative designs highlighted by wickerwork in contrasting hues, all awaiting admirers at the recent International Innovative Craft Fair 2015 at BITEC Bangna. Their superior designs and fine production quality made one curious about the people behind them while rekindling hope that Thai crafts are now going places...





The pair found a healthier creative option, embarking on a more traditional route by using indigo to design clothes and bags that were then made by hand. Their creations have a local and refreshingly unsophisticated look, which appeals to today's generation who yearns for something greener and less fast-paced.

"The health of people involved in the production process was our priority," said Meta Decha. "Our studio is at home and home is the place that we must care about."

The brand, which he created with his girlfriend and his brother, has a short Thai name, "Mon". The two letters are curved and connected. He explained that the brand was named after his mother, who sponsored the space they are using as their studio.

As well as indigo-dyed products, Mon also has a delightful range of ceramics, mostly household utensils and kitchenware such as ladles, bowls, tea cups and coffee mugs, and decorative items such as lamps.

The health of people involved in the production process was our priority," said Meta. "Our studio is at home and home is the place that we must care about.

ไม่ใช่แค่ฝีมือหรือวัสดุ แต่คือรสนิยม ที่ทำให้งานของคนรุ่นใหม่กลุ่มนี้โดดเด่นน่าสนใจเป็นอย่างยิ่ง  
It's not about skills or materials, but it's the taste that adds the uniqueness to this group of new generation.



โทนออกแบบที่ออกมาอบอุ่น เรียบง่าย สร้างความเท่า และสร้างสไตล์เฉพาะตัวให้กับแบรนด์เหล่านี้  
These brands have been made to demonstrate warmth, chicness, and stylistic.

Meta defined his range as “living products,” bringing together cool designs and everyday items. “They are not fashion statements,” he stressed.

He showed us a quirky ladle, with a handle made of recycled wood, attached to a ceramic head that was minimally decorated.

He pointed to a simple earth-toned tea cup. “This is made from plain white clay,” he said. “We added texture to give it an edge and we decided not to add a handle so that the user could hold the cup and feel the heat of the beverage in it.”

Mon is one of the new brands featured at the recent International Innovative Craft Fair 2015 (IICF 2015). The brand was in business when he was studying in London in 2008 but it was officially launched in Thailand only last year.

While Meta’s house is the brand’s studio, the home of Nol Netprom and Nopkamon Akarapongpaisan is the “craft studio,” where ceramics under the brand Lamunlamai are created. The studio also has

workshops for the general public interested in ceramics.

At first sight, Lamunlamai ceramics catch the eye with their pale pastel colours and asymmetric shapes. They are intended to be twisted and bent, and appeal to those who are looking for something outside the box, free from traditional rules.

The imperfections are what make each piece perfect. Colours come from applying coatings on porcelain or white clay, which give the pieces a softer hue compared with other ceramics. The idea is the brainchild of Nopkamon, who established the brand four years ago.

Already, Lamunlamai is a known name among those who like warm and soft designs. The brand also does custom-made pieces, which Nopkamon said was very challenging because in order to create a unique design, Lamunlamai had to know the client’s preference and then fuse it with the brand’s identity.





ความไม่สมบูรณ์แบบของชิ้นงานเป็นความตั้งใจของเจ้าของแบรนด์ Lamunlamai ที่อยากให้เห็นคุณค่าและความงดงามในอีกรูปแบบหนึ่ง  
Imperfections seen in these products are intentional. The brand owner wants clients to see the beauty in its more naturally unsymmetrical way.





แบรนด์ใหม่ๆ ของคนรุ่นใหม่เหล่านี้ สร้างชีวิตชีวาให้กับของใช้รอบตัว และทำให้โลกของผู้ใช้มีสีสันมากขึ้น

The new brands under these people of new generation create a new light for everyday utensils and for people who own them.





วลงกรณ์ เทียนเพิ่มพูล ผู้ก่อตั้งแบรนด์ ปลาตะเพียน  
Varongkorn Tienparmpool, owner of Patapian brand.

“Custom-made handicrafts are very popular today because consumers want something personalised,” he elaborated. “As a handicraft maker, I am happy to create something special for one person. I always think that Lamunlamai can be a part of everyone’s daily life and bring happiness to the user. It can make an ordinary day a little more meaningful. Life can be a little slower, a little more delicate. You can stop and take a look at the beauty that surrounds you.”

“Love is in the air, among the stars and in ceramics,” reads the slogan of Lamunlamai. The brand’s co-founders – who are also potters, guitarists, stylists and artisans – both graduated from the Faculty of Architecture, Chulalongkorn University. Lamunlamai is the fruit of their thesis. The pair revealed that they planned to expand their business into textiles, woodwork and paper.

Another new brand at IICF 2015 is Patapian, which offers household utensils and bamboo home decor items.

Varongkorn Tienparmpool, who co-founded the brand with Supattra Kreaksakul, said there was no specific definition of what the brand offered. Patapian

created everything with three words – weaving, crafts and objects. Its offerings include candle holders, stationery, boxes, and wall decorations, all made from attractively coloured bamboo.

Some pieces involve weaving bamboo using high-intensity colours, which are adjacent colours on the intensity chart, or contrasting colours such as purple and yellow or red and green, rhythmically spaced and overlapping. Some pieces are made by colour dropping to create a lighter feel. Using knowledge gleaned from his graphic design degree at Rangsit University, Varongkorn’s work is vibrant yet sophisticated.

It is interesting how a young person like him is keen on weaving. Some of the patterns are ancient, such as the nam lai pattern, which he said is, in itself, contemporary. Other patterns he uses are dots, dice, triangles and new patterns that he has created.

Before being woven, the bamboo must be scraped to remove the green skin. It is then soaked in water overnight, before being scraped again into fine strips, which are dyed before Varongkorn and other craftspeople weave them into creative pieces. His creations are unique as are his tools, such as the anchor implement he made to scrape the bamboo.

The creative pieces from the three brands showcased at IICF 2015 reflect the lifestyle of this era, and represent how modern-day people are looking for something personalised as they try to break away from an industrialised lifestyle. ■

**It can make an ordinary day  
a little more meaningful.  
Life can be a little slower,  
a little more delicate.**



## ศ.ศ.ป. เกิดพระเกียรติ “องค์วิศิษฎ์ศิลปิน” ในงานแสดงจิตรกรรมเครื่องกระเบื้องนานาชาติครั้งที่ 2

### ความงดงามอันโดดเด่นของเครื่องเบญจรงค์ของไทยปลั่งประกาย

ประชันผลงานจิตรกรรมเครื่องกระเบื้องที่เกิดจากการสร้างสรรค์ของศิลปินแถวหน้าจากนานาชาติทั่วโลก ในงานแสดงจิตรกรรมเครื่องกระเบื้องนานาชาติครั้งที่ 2 หรือ Thailand International Porcelain Painting Convention 2015 (TIPP 2015) ซึ่งจัดขึ้นโดย ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) เพื่อเทิดพระเกียรติสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี “องค์วิศิษฎ์ศิลปิน” ผู้ทรงเต็มเปี่ยมด้วยพระอัจฉริยภาพด้านศิลปะ ในโอกาสที่เจริญพระชนมายุครบ 60 พรรษา ในปี พ.ศ.2558 นี้

TIPP 2015 จัดขึ้นระหว่างวันที่ 6-9 มีนาคมที่ผ่านมา ณ ที่ทำการ ศ.ศ.ป. อำเภอ บางไทร จ.พระนครศรีอยุธยา ภายใต้แนวคิด “ประณีตศิลป์แห่งจิตรกรรมเครื่องกระเบื้องระดับโลก” (Exquisite Masterworks of Porcelain Painting Art) เพื่อเป็นการส่งเสริมงานศิลปหัตถกรรมของไทยด้านงานจิตรกรรมเครื่องกระเบื้อง (Porcelain Painting) และเครื่องเบญจรงค์ ให้เป็นที่รู้จักและยอมรับในระดับนานาชาติมากยิ่งขึ้น

ในการจัดงานครั้งนี้ได้รับความร่วมมือหน่วยงานทางด้านศิลปะ อาทิ Thailand Porcelain Painting Club หอศิลปวัฒนธรรมร่วมสมัยกรุงเทพมหานคร (BACC) พิพิธภัณฑ์เครื่องถ้วยเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ตลอดจน สถาบันการศึกษาด้านศิลปะ การออกแบบเซรามิก และการออกแบบผลิตภัณฑ์ ในการเผยแพร่ข้อมูลเพื่อให้สมาชิกและผู้สนใจผลงานเข้าร่วมประกวด และจัดแสดง ตลอดจนเชิญชวนให้ผู้สนใจให้เข้าร่วมชมงาน







นอกจากการประชุมนานาชาติ ภายในงานยังมีหลายไฮไลต์ประกอบด้วยนิทรรศการเทิดพระเกียรติสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี การสาธิต และแสดงผลงานจิตรกรรมเครื่องกระเบื้องจาก 8 จิตรกรรมระดับโลกได้แก่

**เอดนา คานนัน (Edna Kannan)** ศิลปินหญิงชาวเม็กซิโก เจ้าของผลงานพอร์ซเลนเพ้นท์ติ้งที่มีชื่อเสียงระดับโลก ซึ่งได้รับการยกย่องในฐานะสุดยอดศิลปินพอร์ซเลนเพ้นท์ติ้งแห่งศตวรรษที่ 21 และเป็น 1 ใน 100 บุคคลสำคัญของเม็กซิโก ในปี 2011

**อิงกริด ลี (Ingrid Lee)** ศิลปินหญิงชาวออสเตรเลีย ผู้มีชื่อเสียงในงานโมเดิร์น พอร์ซเลนเพ้นท์ติ้ง และการใช้สีในการสื่อสิ่งที่เกินนามธรรม (Abstract) โดยเธอเป็นศิลปินที่มีผลงานที่ได้รับการยอมรับ และได้รับการจัดแสดงในสถานที่ต่างๆ มาแล้วทั่วโลก

**ริโกเบร์โต แอนโทนีโอ ฮวนชิเกียบาร์กอส (Rigoberto Antonio Juanchicay Barcos)** จิตรกรเครื่องกระเบื้องแนวใหม่จากประเทศบราซิล ผู้ได้รับรางวัลต่างๆ มาแล้วทั่วโลก ปัจจุบันดำรงตำแหน่งผู้อำนวยการสมาคมศิลปะเครื่องกระเบื้องและสอนศิลปะอยู่ที่ รีโอ เดอ จาเนโร ทั้งยังเดินทางไปสอนยังเมืองอื่นๆ ในบราซิลและในต่างประเทศ

**พอลล่า คอลลินส์ (Paula Collins)** ศิลปินหญิงชาวอเมริกัน ผู้มีชื่อเสียงในการวาดกู่หลาบนั่นอ่อนหวานงดงาม

ผลงานของเธอมักมีการนำไปจัดแสดงและถ่ายทอดให้แก่ผู้สนใจทั่วไปทั้งในอเมริกาและประเทศต่างๆ ทั่วโลก อาทิ แคนาดา เม็กซิโก บราซิล ออสเตรเลีย ฝรั่งเศส สเปน ญี่ปุ่น ไทย และอิสราเอล

**อะกิระ ยามาตะ (Akira Yamada)** ศิลปินพอร์ซเลนเพ้นท์ติ้งชื่อดังชาวญี่ปุ่น ที่สร้างสรรค์ผลงานที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว การใช้เส้นสายและสี ในโทนที่ให้อารมณ์ในแบบญี่ปุ่น ทำให้เขาเป็นที่ยอมรับทั้งในระดับเอเชียและระดับโลก

**หลี่เซวี่อู่ (Li Xuwu (李学武))** ศิลปินจากสาธารณรัฐประชาชนจีน ผู้ริเริ่มสร้างสรรค์ผลงานดอกไม้ต้น โดดเด่นในการทำศิลปะเครื่องเคลือบดินขาวแบบราชวงศ์ถังเป็นพื้นฐานการสร้างงาน ผลงานประติมากรรมแกะสลักและประดับลวดลายดอกไม้โดยใช้เทคนิคสีเคลือบ ซึ่งเป็นแบบฉบับที่สืบทอดมาจากศิลปะโบราณและใช้มือในการประดิษฐ์ทั้งหมดตลอดกระบวนการ

**เฮลกา ยาร์มานน์ (Madam Helga Jrmann)** หัวหน้าแผนกและอาจารย์จิตรกรรมประยุกต์ จากศูนย์ศิลปะปาซีพวงไทย ผู้ผลักดันให้งานพอร์ซเลนเพ้นท์ติ้งของไทยเป็นที่รู้จักในเวทีระดับโลก

**สรัญญา สายศิริ (Saranya Saisiri)** “ทายาทหัตถศิลป์” ประจำปี 2557 ที่สืบทอดงานเขียนลายเครื่องเบญจรงค์ไทยจากบรรพบุรุษให้คงอยู่ด้วยการพัฒนาและต่อยอดงานให้ร่วมสมัย เป็นที่ยอมรับและเข้าสู่ตลาดในเชิงพาณิชย์



## SACICT Pays Tribute to HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn at Thailand International Porcelain Painting Convention 2015

The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization), or SACICT, recently hosted the Thailand International Porcelain Painting Convention 2015 – TIPP 2015, a grand international convention/exhibition honouring HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn, the Supreme Artist Princess, on her 60<sup>th</sup> Birthday Anniversary.

Organised under the theme “**Exquisite Masterworks of Porcelain Painting Art**”, the event took place at SACICT’s Headquarters in Bangsai District of Ayutthaya Province from March 6-9, 2015. TIPP 2015 has also followed on the trail of success of the inaugural show which was held in 2012 to further promote Thai arts and crafts while propagating the knowledge of porcelain painting and Benjarong pottery in order to capture the hearts of both local and international audiences.

The event was well cooperated by both public and private agencies involved in the porcelain and ceramics circle including the Thailand Porcelain Painting Club, the Bangkok Art and Culture Centre (BACC), and the Southeast Asian Ceramics Museum. Also joining in the grand fair were various schools and institutes of arts, designs and packaging design across Thailand. As a highlight, SACICT also organized the porcelain painting contest where talented artists were welcomed to join and vie for the Royal Trophy from HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn.

In parallel with the convention, there were a lavish exhibition honouring HRH Princess Maha Chakri Sirindhorn, porcelain painting demonstrations, and international porcelain painting display put up jointly by eight world’s most celebrated porcelain artists, namely,





**Edna Kannan:** A Mexican-born female porcelain painter who is globally recognized for her splendid porcelain works. Edna is also praised as the world's best porcelain artist of the 21<sup>st</sup> century and one of the most 100 important persons of Mexico in 2011

**Ingrid Lee:** An Australian female artist who is well-known for her modern and ingenious way of using colours to communicate abstract meaning to audiences. Her porcelain works are widely accepted and being exhibited in a numbers of art exhibitions around the world.

**Rigoberto Antonio Juanchicay Barcos:** A Brazilian artist who is celebrated for his avant-garde style of porcelain arts. Rigoberto has embraced the art of porcelain painting with great success and has won many awards in all major cities in Brazil. Presently, Rigoberto is the Director of the Association of Porcelain Art. He imparts his porcelain wisdom to others by teaching in his studio in Rio de Janeiro as well as travels to teach in several cities in Brazil and overseas.

**Paula Collins,** a porcelain artist from the USA is internationally-recognized for her delicate rose patterns on her works. Her creations have been selected to exhibit in various exhibitions across America and Canada, Mexico, Brazil, Australia, France, Spain, Japan, Israel, and many more.

**Akira Yamada:** As one of the most celebrated Japanese's porcelain artists, Yamada shines in a unique style through the lines pattern and colours which best reflect Japanese emotions. His artistry in porcelain creations are well known in both Asian countries and around the world.

**Li Xuewu:** An artist from Great China who his creating in using the Peony shapes won the hearts of countless admirers. Li Xuewu's white porcelain works are known for its outstanding China during the Tang Dynasty era.

**Madam Helga Jærmann:** a renowned porcelain artist and a teacher who founded porcelain painting workshop at Bangsai Arts and Crafts Centre. Madam has also helped spread good reputation for Thai porcelain painting arts.

**Saranya Saisiri:** An Artist Descendant who has inherited Thailand's traditional Benjarong pottery art from her grandfather. Her works showcase artistic preservation at its best with new colour schemes being added to the ancient motifs and patterns. Saranya was named an "Artist Descendant of 2014" by SACICT in recognition of her achievement in preservation of artistic tradition while developing her work further to comply with the market and consumers' demands. ❏







# สานศิลป์ พัดไม้ไฟ ระยอง แก้วสิทธิ์ ครูศิลป์ของแผ่นดิน

เรื่อง ปัทม ด้านอุตรา  
 ภาพ วริศ ภูสุจริต

หากใครสักคนได้สืบเสาะเลาะทางไปจนถึงพิภพที่ว่าเป็นคลังสำคัญของงานสานพัดไม้ไฟ ซึ่งซ่อนตัวอยู่ในหมู่บ้าน ตำบลบ้านใหม่ อำเภอบ้านแพรก พระนครศรีอยุธยา ได้แล้วละก็ ในก้าวแรกที่ได้เข้าไปในบ้านครึ่งไม้ครึ่งปูนหลังนี้ จะพบเห็นโล่และใบประกาศเกียรติคุณที่เรียงรายตามตู้โชว์และฝาบ้าน ครั้นเมื่อสายตาได้ต้องขึ้นงานสานแปลกตาที่จัดวางสลับกันไปมา ทั้งที่ไว้แสดงให้ชมและที่ให้เลือกซื้อกลับบ้าน จะไม่ฉงนสงสัยเลยว่าเหตุใดเจ้าของบ้านที่ผู้คนเรียกกันว่า ครูระยอง แก้วสิทธิ์ ผู้นี้ถึงได้รับการยกย่องให้เป็นถึงครูศิลป์ของแผ่นดินจากศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ

หลักฐานที่พิสูจน์ถึงความรู้ความสามารถของสตรี วัย 58 ปี ผู้นี้ยังเห็นได้จากป้ายด้านหน้าอาคารที่บอกกล่าวว่าที่นี่ไม่ใช่เป็นเพียงแต่บ้านของศิลปินชาวบ้านธรรมดา แต่ยังเป็นศูนย์ฝึกการสานพัดจากไม้ไฟ กศน.ประจำตำบลอีกด้วย แต่หลักฐานที่ดีกว่าก็คือโอกาสที่จะได้เห็นการทำงานสานอย่างชำนาญของตัวครูระยอง และที่ดีที่สุดก็คือการได้พูดคุยกับครู เพื่อล่วงรู้ถึงความคิดความอ่านที่อยู่เบื้องหลังความสามารถทางหัตถศิลป์ของเธอ



**ครูระยอง แก้วสิทธิ์**  
 Khru Rayong Kaewsit

“ครูเป็นลูกเพียงคนเดียวของพี่น้องจำนวนสี่คนที่หัดมาเอาดีทางด้านการสานพัด นอกนั้นเขายึดอาชีพทำนาตามบรรพบุรุษกันหมด” ครูระยองกล่าว “พัดบ้านแพรกนี้รู้จักกันมาแต่โบราณกาลแล้วละ เคยเลื่องชื่อขนาดได้ส่งขายต่อไปแถบอื่นๆ โดยล่องขึ้นไปตามลำน้ำลพบุรีที่ผ่านหน้าหมู่บ้านที่เชื่อมกับแม่น้ำเจ้าพระยาต่อไปอีกที”

หลังจากได้จับหัตถ์ติดหนอยกับคุณย่า โดยฝึกหัดแทบทุกวันก่อนและหลังเลิกเรียน ครูระยองในวันเด็กแรกอายุเพียง 15 ปี ก็เริ่มต้นสานงานไม้ไฟอย่างจริงจัง ทั้งนี้โดยเริ่มจากคำว่า ‘ใจรัก’ และด้วยคำว่า ‘ใจรัก’ นี้เองที่ทำให้ครูได้อยู่คู่คลุกคลีกับการสานไม้ไฟมาจวบจนปัจจุบัน

ที่บ้านแพรงไม่ได้รับความนิยมเท่ากับในอดีต เนื่องจากปัจจุบันต้องสู้กับพัดที่ราคาถูกลง แต่นั่นยังเป็นแรงผลักดันให้ครูระยองมุ่งมั่นที่จะสร้างสรรค์งานต่อไปไม่ย่อท้อ นอกเหนือไปจากทักษะในการสานลายโบราณกว่า 20 ลายที่ได้เก็บ “เปลี่ยนเป็น” เหนือไปจากทักษะในการสานลายโบราณกว่า 20 ลายที่ได้เก็บสะสมเป็นมรดกตกทอดมา อย่างเช่น ลายเครือวัลย์ ลายพุ่มเฟื่อง ลายกังหัน ลายยิงธนู ลายดอกแก้ว และลายชั้นบันไดแล้ว ครูยังขึ้นชื่อในนวัตกรรม การสานไฟให้ขึ้นเป็นรูปลายสัตว์ต่างๆ ที่โด่งดังจนทำให้ได้รางวัลที่ 1 จากการประกวดงานจักสานที่ โรงเรียนบ้านแพรง ประชาสารร์ เมื่อปี พ.ศ. 2539 หลังจากนั้นครูก็ได้หยุดพัฒนาฝีมือต่อ แต่ยังคิดค้นเทคนิคใหม่ๆ อย่างการขึ้นลาย สานเป็นตัวเลขและอักษร ตลอดจนเป็นถ้อยคำสั้นๆ ให้สามารถอ่านเป็นคำที่ติดไปกับตัวพัดได้

กับการเก็บขอบงานสานให้เรียบร้อย เทคนิคการย้อมสมัยใหม่ที่ทำให้สีไม่ซีจางหรือสีน้ำตาลและสีน้ำเงินเข้มโดยที่ไม่ซีดจางง่ายๆ เทคนิค *découpage* ที่ทำให้ชิ้นงานกันน้ำและมีภาพต่างๆ เข้ามาเสริมนอกเหนือไปจากการสาน ทอ ตลอดจนเทคนิคการเข้ากรอบรูปที่ทำให้ชิ้นงานที่ทำไว้เพื่อการตกแต่งนั้นอยู่ทรง และล่าสุดที่กำลังฝึกอยู่คือการมัดย้อม จากการที่สนใจในงานผ้ามัดหมี่เป็นการส่วนตัว

ข้อแตกต่างของพัดของครูระยองกับพัดโดยทั่วไปคือ พัดของครูจะกินลม เวลาโบกจะรู้สึกถึงความเย็นที่ได้รับ ที่พัดโชยมากกว่า ทั้งนี้เพราะครูระยองมีแม่แบบไว้ขึ้นทรงให้มุมเข้าหาตัว และมีรูปที่โค้งเว้าดูทันสมัย ทำให้พัดออกมาเกินปริมาณลมได้ดี ซึ่งแม่แบบนี้ครูได้รับมาต่อมา จากบรรพบุรุษเช่นกัน

## ทุกจังหวะของมือที่จับและนิ้วที่เรียงร้อยกันไปไฟที่จักเหลามาแต่ละชิ้น ล้วนบ่งบอกถึงความชำนาญที่สั่งสม

“เทคนิคแปลกใหม่พวกนี้ ได้แรงบันดาลใจมาจากหนังสือ งานฝีมือแนวการปักโครสติกจากน้องสาว และหลังจากหัดทำตามดู ก็คิดว่าน่าจะใช้หลักการจัดเรียงช่องต่างๆ อันเดียวกันนั้นมาประยุกต์กับการขึ้นลายสานพัดได้ ก็ลองทำดู และก็พบว่าพอทำลวดลายอย่างง่าย ๆ ได้เหมือนกัน”

ด้วยเทคนิคนี้เอง ครูระยองจึงสามารถผลิตงานตามคำสั่งยากๆ ได้ อย่างการสานขึ้นรูปเป็นชื่อบุคคล ตัวอักษร ภาษาต่างประเทศ และแม้แต่สัญลักษณ์ของห้างร้าน องค์กร ทำให้ได้รับออเดอร์ต่อเนื่องไม่ขาดระยะเพื่อนำไปเป็นของขวัญหรือของที่ระลึกแก่ผู้ที่สามารถสร้างความประทับใจในวาระต่างๆ ลูกคำที่เคยได้จึงมีตั้งแต่สายการบิน ธนาคาร หน่วยงานของรัฐ รวมถึงจากต่างประเทศอย่างประเทศญี่ปุ่น

ครูตระหนักดีว่าในยุคนี้ ลำพังใจรัก ทักษะ หรือความชำนาญเพียงอย่างเดียวอาจไม่เพียงพอ แต่ความไม่หยุดนิ่งอยู่กับที่ คือปัจจัยที่ทำให้สตรีชาวอยุธยาผู้นี้สามารถนำผลงานหัตถศิลป์ของเธอให้ก้าวไกลไปในระดับนานาชาติได้ ครูระยองได้ผ่านมามากหลายทักษะ ตั้งแต่การตัดเย็บซึ่งนำมาใช้

ในส่วนของการผลิต ครูได้เล่าว่าแต่เดิมนั้นได้ทำเองทุกขั้นตอน นับแต่การปลุกต้นไฟเพื่อเป็นวัตถุดิบ ไปจนถึงการผลิต และจัดจำหน่าย เพียงแต่ปัจจุบันไม่ได้ปลุกไฟเอง แต่มีเจ้าประจำคอยจัดหาไฟไม้ไฟสีสุกที่ไม่แฉะและอ่อนเกินไปจากละแวกใกล้เคียงมาให้ ซึ่งลำไฟที่ได้มาจะถูกนำมาจักตามปล้องและเหลาให้ได้ขนาดตามที่ต้องการ เมื่อเหลาเสร็จก็นำมาย้อมสี ล้างน้ำและตากให้แห้ง แล้วจึงนำมาก่อทรงและสานให้ได้ตามรูปทรงและลวดลายที่ออกแบบไว้ พอตัดส่วนที่เกินออกครูระยองก็จะทำการเย็บตะเข็บด้วยริ้วผ้าสีต่างๆ ให้เข้ากันด้วยตัวเอง ซึ่งนับเป็นขั้นตอนที่ยากที่สุดเนื่องจากต้องจับรูปให้อยู่ไม่หลุดลุ่ยออกไปจนเสียทรง ตามมาด้วยการใส่ด้ามและตกแต่งตะปูเพื่อความแน่นอน

“แต่ก่อน ไม้ไฟที่ใช้ก็ปลุกกันเองตามบ้าน จากท้องไร่ท้องนาที่เหลือ ที่เอาสานใช้กัน แต่ปัจจุบัน ไม้ไฟเริ่มหายากเข้าทุกที เนื่องจากหาคนปลุกได้น้อยลง แต่ก็ยังพอเสาะหาได้จากเพื่อนบ้านในละแวกใกล้เคียง โชคยังดีที่ช่วงน้ำท่วมใหญ่เมื่อปี พ.ศ. 2554 ไม่ได้ทำให้ต้นไฟที่ทนต่อน้ำได้ดีล้มตายไปมากสักเท่าไร” ครูระยองเล่า





พัดสานตัวอักษร เพื่อเป็นของที่ระลึก  
Various models of fans sold as souvenirs.





พัฒนลายนักษัตร: ปีมะเส็ง  
Sign of the Chinese Zodiac: Snake





การทำงานเป็นหมู่คณะก่อเกิดแรงใจในการสร้างสรรค์งานได้ไม่น้อย  
Teamworking makes creativity more productive and interesting.

ครูมีเพื่อนบ้านที่มีใจรักที่จะเรียนรู้และร่วมช่วยผลิตงานอยู่จำนวนหนึ่ง แต่ในอนาคต ครูก็อยากเพิ่มปริมาณของลูกศิษย์ลูกหาให้มากขึ้น โดยเฉพาะคนรุ่นใหม่ เพื่อให้เกิดการสานต่อ ซึ่งนับว่าโชคดีที่ตอนนี้มีอยู่สองคนที่เอาใจจริงเอาใจกับการฝึกฝน ซึ่งก็คือหลานของครูระยองเอง โดยคนหนึ่งนั้นปัจจุบันเป็นครู และได้นำทักษะการสานพัดนี้ไปถ่ายทอดกับนักเรียนของเธอที่โรงเรียนอีกด้วย

“สำหรับดินฉันแล้ว โรงเรียนที่สอนเราได้ดีที่สุกก็คือลูกค้า กระทั่งทุกวันนี้ ก็ยังได้คำสั่งผลิตหรือคำเรียกร้องที่ขอให้ทำอะไรแปลกใหม่ที่ไม่เคยมีใครทำมาก่อน ซึ่งดินฉันก็จะไปหาวิธีทำมาให้ได้ โครงการต่อไปที่อยากจะทำก็คือการทำกระเป๋า และเครื่องใช้อื่นๆที่มีฐานมาจากเทคนิคการสานพัดไม้ไผ่ ซึ่งนับว่าเป็นงานที่ยากขึ้นไปอีก และอาจจะติดตรงที่ว่าคงต้องฝึกลูกมือกันหนักหน่อย ซึ่งก็คงต้องพยายามกันต่อไป”

เสน่ห์ของงานหัตถศิลป์พื้นบ้านอย่างงานสานไม้ไผ่ของครูระยองอาจจะไม่ได้อยู่ที่ความละเอียดละไมหรือความสมบูรณ์แบบ แต่อยู่ที่ความช่างคิดประดิษฐ์ทำและยังสะท้อนเรื่องราวที่อยู่รอบๆ ตัว แม้ว่าลึที่ข้อมพัดเหล่านี้จะไม่ได้อ

เสมอลดอด หรืออาจจะมีส่วนเส้นเส้นเกิดบ้างหลังการใช้ไปได้สักพัก แต่ผู้ใช้ก็อดที่จะรู้สึกถึงความคิดสร้างสรรค์ที่แฝงตัวอยู่ในใบพัดที่ใช้ไม่ได้

ทุกจังหวะของมือที่จับและนิ้วที่เรียงร้อยก้านไม้ที่จักเหลามาแต่ละชิ้นล้วนบ่งบอกถึงความชำนาญที่สั่งสม นอกเหนือไปจากการวาดโครงรูปคร่าวๆ ลงบนกระดาษเพื่อเป็นแนวทางแล้ว ขั้นตอนอื่นๆ ไม่มีการวัดคำนวณเพิ่มเติมหรือทาบชิ้นงานลงบนต้นแบบแต่อย่างใด เหล่านี้ล้วนสื่อถึงความมีอิสระในการรังสรรค์งานให้มีชีวิตชีวา โดยปราศจากกรอบหรือกฎเกณฑ์ใดใดมาล้อมไว้ และนี่เองคือเสน่ห์ของงานหัตถศิลป์ของชาวบ้านไทย

**อานพัทธ์และอานสาบไม้ไผ่สาอา ของ ครูระยอง แก้วสิทธิ์ บิวางอำหนายกั กิธิกรัณทสทกนแ่ห่งชดั เจ้ฐฐมพระยฐ และกิธิกรัณทสทกนแ่ห่งชดั จัณทรเกษม พระนครศรีอยุธยา รวมกัณบิวำหนายกัร้ฐนชยชอทัระลักรัท้หู่บ้ฐนญู่บู่**



ครูระยอง แก้วสิทธิ์  
Khru Rayong Kaewsit

# Fanning the Flames of a bamboo passion

Words **Pattara Danutra**  
Photos **Varis Kusujarit**

A treasure trove of bamboo craft can be found in a tranquil partly wooden house in Ayutthaya province. If one successfully locates this hidden gem of folk crafts, one would be amazed by the sight of numerous plaques and certificates hanging on the walls or displayed in cabinets. As one takes in the bamboo crafts around the house, it will become clear that this is truly the home not only of an artist but one who is fanning the flames of her passion.

Yes, this is the home and workplace of 58-year-old Khru Rayong Kaewsit, one of Master Artisan of Thailand, a title bestowed by the SUPPORT Arts and Craft International Centre of Thailand (SACICT). A sign in front of the house in Moo 4, Tambon Banmai of Ban Phraek district, says that this is not only the artist's residence but also a non-formal education centre with training programs certified by the Ministry of Education.

This is where visitors have the opportunity to observe her at work and, better still, to talk with her and learn all about what drives her.

"Of the four siblings in the family, I am the only one who has seriously pursued this line of bamboo weaving," says Khru Rayong. "The rest mainly make their living as farmers, just like our ancestors."





ลายนกคู่  
Twin bird pattern



“The bamboo-woven fans of our Ban Phraek community have been recognised since past generations. They have a fine reputation and were once distributed to other regions thanks to the Lopburi River, which flows through our village. This major waterway connects our community with the Chao Phraya River and, of course, the outside world.”

As a young girl, Khru Rayong spent years before and after school practising the art of bamboo weaving with her grandmother. By the time she turned 15, she had taken up a formal apprenticeship. Her passion for bamboo weaving introduced her to the realm of handicrafts and it is this passion that has fuelled her tireless need to keep working.

Bamboo fans have been growing less popular because of stiff competition from cheaper fans and this has driven Khru Rayong’s relentless attempt to save this traditional craft.

To date, she has compiled and created an archive of more than 20 traditional patterns inherited from her ancestors. The bamboo-weaving guru is keen to explore new ideas and innovative, contemporary designs for this folk craft.

She first earned acclaim in 1996, when her animal-patterned project took off the trophy in a local competition. More achievements followed and Khru Rayong – delving deep into the body of inherited knowledge – came up with more innovative projects such as those based on numerical and alphabetical patterns, as well as short words and phrases.

“In fact, I drew inspiration for these unconventional techniques from my sister’s cross-stitch books,” she recalled. “From those modular patterns, I could visualise how my fans should look and arranged the matrix. I have also applied this method in other works.”



ลายนักษัตรปีต่างๆ

Various signs of the Chinese Zodiac.





With this strategy, she began accepting more challenging orders from clients – names in foreign letters, corporate logos and many more. Today, she receives constant requests for various occasions and purposes – chic-looking souvenirs for auspicious events or premium gifts for leading private and public sector organisations, as well as for the domestic and international markets.

She knows full well that mere expertise and devotion to one's craft are not enough in this age of fierce competition, and is determined to establish her enterprise in the international arena. Her portfolio includes various skills besides weaving. Her sewing skills ensure that her crafts are always finished off nicely, while her knowledge of dyeing has resulted in distinct colors of brown and dark blue on her fans. She uses decoupage to ensure that her fans are not only water-resistant but have unique patterns. Her latest foray is into tie-dyeing, which she likes so much that she plans to apply this technique to her fans.

A special feature of her organic fans is the convex profile, which may create a stronger wind chill, compared to other types of fans. This feature, which has been a signature of Ban Phraek's fans for generations and employs a technique used by her ancestors, is created by using a wooden mould to help shape the bamboo strips while weaving.

(บนขวา) การนำเทคนิค decoupage เข้ามาเสริมทำให้ชิ้นงานกันน้ำ และสร้างรูปภาพต่างๆ ได้

(Top right) Decoupage technique is applied to shape the work in various forms and make it water-proof.

(ซ้าย) กรอบรูปสาน งานพัฒนาและต่อยอดของครูระยอง

(Left) Picture frame – an innovation by the hands of Khru Rayong.





ครูของสาธิตขั้นตอนสำคัญในการสานและทำพัด

Khru Rayong is demonstrating each process of making a bamboo-woven fan.

When she first started out, Khru Rayong and her family did everything, from planting the bamboo to harvesting, then producing and distributing the crafts. Today, she uses regular suppliers who source suitably aged native bamboo canes from surrounding areas.

The bamboo is cut into various lengths and then into strips of various sizes before being cleaned, dyed and sundried. They are then ready to be woven or plaited into different designs. After this comes the difficult task of trimming the fans with a matching fabric rim without allowing any of the bands to become loose. The final step is nailing on the handle.

"In the past, we used home-grown bamboo from around our house and our rice fields," she said. "But they have become scarce. Fortunately, we are still able to get them from nearby communities with most of the bamboo plants surviving the great flood of 2011. This is because of their natural ability to cope in large volumes of water."

Khru Rayong's team members are her neighbors but she still needs more people to meet the continuous flow of orders. She is keen to attract younger people and already has two trainees who also happen to be her nieces. The older of the two is a school teacher who conducts craft lessons in her class.

"My best teachers are the clients," she said. "Even today, they keep asking for unusual designs and particular patterns, something that has never been done before by others. I take up these challenges, always doing my very best to find ways to achieve them. My upcoming project is making purses and bags of bamboo plaits. This is a complicated step and I have to train my staff harder."

There is something more to Khru Rayong's crafted fans than their beauty. In time, fans become worn out and faded and even the tiny splinters may cause pinpricks of pain – but for some inexplicable reason, each of her pieces still captivates with their creativity and cultural significance.

Each is a showcase of the artisan's skills and as we watch her nimble fingers deftly plaiting and weaving the bamboo strips into little works of art fired by her imagination, we are reminded of the charm of Thai folk wisdom. ❏

***Bamboo-woven fans and other creations by Khru Rayong are available at Chao Sam Phraya Museum and Chantharakasem National Museum, Ayutthaya and the Japanese Village archaeological site, also in Ayutthaya.***





ภาพร่างแบบใหม่บนกระดาษก่อนสานจริง

Sketch of a newly-invented pattern is done on paper.

# กระจูดวรรณคดี... ของดีมีอยู่ใกล้ตัว

เรื่อง พันกุ่มดี ภาพ วริศ ภู่อุจรีต

**พื้นที่ลุ่มน้ำทะเลสาบสงขลาซึ่งกินพื้นที่ 100,000 กว่าไร่ใน 3 จังหวัด  
ได้แก่จังหวัดนครศรีธรรมราช สงขลา และพัทลุง ประกอบด้วยพื้นที่  
ซึ่งเป็นป่าพรุอันมีต้นกระจูดขึ้นอยู่กว่าหมื่นไร่ด้วยกัน**

มนัทพงศ์ แซ่ฮวด เกิดและเติบโตมาในพื้นที่ลุ่มน้ำ  
ดังกล่าวในจังหวัดพัทลุง เรียกได้ว่าเห็นต้นกระจูดมาตั้งแต่เกิด  
“เห็นคุณแม่สานเสื่อด้วยกระจูดมาแต่เด็ก แต่สานเฉพาะ  
เสื่ออย่างเดียว ผมมองว่าเสื่อมูลค่าไม่เยอะเท่าไร ค่าแรง  
น้อย สานแล้วไม่คุ้มค่าแรง ส่วนตัวผมเรียนศิลปะตั้งแต่เด็ก  
ทั้งในระดับ ปวช. ที่วิทยาลัยศิลปหัตถกรรมนครศรีธรรมราช  
ปริญญาตรี ที่มหาวิทยาลัยทักษิณ และปริญญาโท มหาวิทยาลัย  
ศิลปากร เมื่อเข้ามาช่วยพัฒนาเรื่องของการดีไซน์และการ  
สร้างแบรนด์ให้กับโปรดักต์ที่คุณแม่ได้เริ่มไว้ จึงได้สร้าง  
แบรนด์กระจูดวรรณคดีขึ้นมา ซึ่งนับว่ามีผลตอบรับที่ดี”

มนัทพงศ์ ได้รับการเชิดชูโดยศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพ  
ระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป.ในฐานะ  
“ทายาทหัตถศิลป์” ในปี พ.ศ. 2557 นับเป็นทายาทที่สืบทอด

ภูมิปัญญาการสานกระจูดในรุ่นที่ 5 ต่อจากคุณแม่คือวรรณดี  
แซ่ฮวด ซึ่งก็ได้รับการเชิดชูจาก ศ.ศ.ป.ให้เป็นครูช่าง  
หัตถศิลป์ก่อนหน้านั้นหนึ่งปีคือในปี พ.ศ. 2556

“คุณแม่มีความสามารถในการสานลาย ลายเสื่อโบราณ  
แม่ทำได้ทุกอย่าง นี่เป็นจุดเด่นของกระจูดวรรณดี แปรนด์  
ในปัจจุบันพัฒนาจากลายดั้งเดิมของกระจูดวรรณดีให้เป็น  
ลายที่ร่วมสมัยมากขึ้น ให้เข้ากับยุคสมัย พัฒนาให้เป็น  
สินค้าตกแต่งภายในที่หลากหลาย”

เอกลักษณ์ของ “กระจูดวรรณดี” พัฒนาโดยมนัทพงศ์  
คือความสามารถในการออกแบบลายต่างๆ ขึ้นใหม่ที่มีความ  
แตกต่างและโดดเด่น ไม่ว่าจะเป็นลายลูกศร ลายตัวแอล  
ลายดอกบัว ซึ่งเขาสร้างสรรค์และตั้งชื่อลายจากสิ่งที่เห็น  
รอบตัว







สีที่ใช้ในงานกระจูดวรณ์มักเป็นคู่สีขาว-ดำ หรือน้ำตาล ทำให้ภาพลักษณ์ของงานออกมาดูเท่และทันสมัย  
Colours used in Krajoed are usually modern-look black-and-white or brown-and-white pairs



รูปแบบและรูปทรงที่ดูเรียบง่ายบวกกับการไล่โทนสีที่แบบคายทำให้ผลิตภัณฑ์ที่หลากหลายภายใต้แบรนด์กระจูดวอร์ณิเริ่มเป็นที่ยอมรับและได้รับออเดอร์อย่างต่อเนื่อง โดยเฉพาะอย่างยิ่งจากลูกค้าในกลุ่มโรงแรมที่มักสั่งผลิตภัณฑ์สำหรับการตกแต่งภายใน ปัจจุบันกระจูดวอร์ณิมีสินค้าให้เลือกสรรมากกว่า 100 ชนิด แยกเป็นหมวดหมู่ได้ 2 หมวดใหญ่ คือหมวดของใช้ในบ้าน และหมวดของที่เป็งานแฟชั่นของใช้ในบ้าน อาทิ โต๊ะ เก้าอี้ ตะกร้า หมอน ของที่ใช้ตกแต่งภายในห้องนอนและห้องต่างๆ หมวดงานแฟชั่นได้แก่กระเป๋า เคสโทรศัพท์ หรือหมวก

“เราดูตามเทรนด์ และพัฒนาสินค้าตามกระแสของโลกอีกอย่างคือเราเน้นพัฒนาที่ตัวลาย ออกแบบลายให้กลุ่มลูกค้าที่เป็นวัยรุ่นสนใจมากขึ้น หรือเน้นสินค้าที่ตกแต่งแล้วดูเก๋” มนต์พงศ์บอก ทุกวันนี้กระเป๋าคลัทช์และของใช้ลาย “ชิโนริ” สีขาวสลับน้ำตาลเข้ม ซึ่งเป็นเทรนด์ของโลกกระทั่งแบรนด์อย่าง Gucci ก็ยังนำไปใช้ กลายเป็นสินค้าขายดีของแบรนด์กระจูดวอร์ณิ

มนต์พงศ์วัย 29 ปี เผยว่า ศึกษาเทรนด์และข้อมูลจากหน่วยงานต่างๆ ทั้ง ศ.ศ.ป.และศึกษาจากเว็บไซต์ต่างๆ ทั้งนี้ สิ่งต่างๆ ที่เล่าเรียนมาโดยตลอดในด้านศิลปะก็นำมาใช้เป็นอย่างมากโดยเฉพาะในเรื่องของการออกแบบ การใช้สี และเรื่องของทรวดทรงของผลิตภัณฑ์

อีกจุดเด่นที่ไม่กล่าวถึงไม่ได้ก็คือ กระจูดวอร์ณิเป็น green crafts หรือเป็นผลิตภัณฑ์หัตถกรรมที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม



**มนักรพงศ์ แซ่ฮวด**  
Manattapong Senghuad



งานสานมีเสน่ห์ที่ลวดลายที่ผ่านการออกแบบมาด้วยความเข้าใจในวัสดุบวกกับไอเดียสุดสร้างสรรค์

The charm of wickerwork shines from patterns designed with complete understanding and utmost creativity.

มนักรพงศ์กล่าวว่า “ได้เข้าร่วมกับ ศ.ศ.ป.ในโครงการ Green Crafts สองปีซ้อน โดยได้มีโอกาสไปแสดงงานที่ต่างประเทศ ได้พัฒนาตัวโปรดักต์ร่วมกับนักออกแบบ และ ศ.ศ.ป. ผลตอบรับดีมาก กลุ่มลูกค้าจากญี่ปุ่นจะชอบงานหัตถกรรมที่เป็นงาน Green และทำด้วยมือทั้งหมด”

Green ในที่นี้หมายถึงตั้งแต่ในเรื่องของวัตถุดิบ คือนำมาจากพืชธรรมชาติ 100 เปอร์เซ็นต์ กระบวนการผลิตไม่ได้ใช้เครื่องจักรใดๆ ใช้มือสานขึ้นมา ย้อมสีจากเปลือกไม้ ใบไม้ต่างๆ เช่นต้นขนุน ใบมังคุด อันเป็นพืชถิ่นใต้ที่ให้สีที่สีกลืนอายุของภาคใต้

กระจูดเป็นพืชตระกูลเดียวกับกก เจริญเติบโตง่ายและแพร่พันธุ์ได้รวดเร็ว พบมากแถบภาคตะวันออกและภาคใต้ของไทย ต้นกระจูดชอบขึ้นในที่ที่มีน้ำขังอยู่ตลอดเวลาโดยเฉพาะบริเวณริมทะเลสาบที่เป็นดินโคลนซึ่งเรียกว่า “พรุ” หรือชาวพื้นเมืองทางภาคใต้เรียกว่า “โพระ”

อยากให้กลับมาดูสิ่งที่ใกล้ตัวเรา  
มากที่สุด นั่นคือครอบครัว  
นั่นคือภูมิปัญญาที่ดีที่สุด

ต้นกระจูดอายุ 6-7 เดือนก็สามารถนำมาใช้ทำงาน  
หัตถกรรมได้แล้ว ที่สำคัญคือหากไม่ถอนต้นออกมา ต้น  
กระจูดจะตายยกกอและกลายเป็นวัชพืช

“กระจูดขึ้นอยู่ในพื้นที่แถวหมู่บ้าน เราเก็บมาตากแดด  
แล้วก็รีดให้แบน จากนั้นก็นำมาย้อมสี ใช้เวลา 8 ชั่วโมงใน  
การต้ม จากนั้นจึงนำมาตากแดดให้แห้ง รีดใหม่อีกครั้ง สาน  
ขึ้นรูปเป็นผลิตภัณฑ์ ผลิตภัณฑ์หนึ่งชิ้นใช้เวลาราว 2-3 วัน  
เราจะแยกเป็นแผนกต่าง ๆ ตามแต่ละขั้นตอน เช่น แผนก  
ขึ้นรูป แผนกแปรรูป ฯลฯ”

คุณสมบัติที่น่าทึ่งข้อหนึ่งของผลิตภัณฑ์สานกระจูดคือ  
เมื่อบีบพับจนยุบแล้วก็สามารถกลับคืนรูปเดิมได้ ไม่แตก  
และมีความยืดหยุ่นสูง ไม่มีกลิ่นอับ คงทน หากนำมาสาน  
เป็นเสื่อจะมีคุณสมบัติเฉพาะคือไม่ดูดฝุ่นอีกด้วย

“ตัวผมเองนอนบนเสื่อตั้งแต่เกิด โตขึ้นก็ยังอยู่กับเสื่อ  
งานตัวนี้ไม่มีวันตาย ทุกคนยังใช้ชีวิตประจำวันกับงาน  
หัตถกรรมอยู่” มนัทพงศ์กล่าว

เขาเผยถึงแนวทางการสร้างแบรนด์ว่า เน้นการพัฒนา  
ที่ตัวสินค้า โดยออกคอลเลคชั่นและออกแบบสีลวดให้เข้ากับ  
แต่ละฤดูกาล เป็นหลักการทำงานเพื่อหลีกเลี่ยงความจำเจ  
นอกจากนี้การทำ facebook fanpage และ instagram ขาย  
สินค้าออนไลน์ และเข้าร่วมกิจกรรมการตลาดกับ ศ.ศ.ป.อย่าง  
ต่อเนื่อง ตลอดจนโปรโมทสินค้าผ่านช่องทางการออกบูธ  
ในงานแสดงสินค้าในต่างประเทศ ก็เป็นช่องทางที่สำคัญ  
โดยที่ผ่านมากะจูดวรรณิ์ไปมาแล้วทั้งเกาหลี จีน เวียดนาม  
หรือลอนดอน



มนัทพงศ์ เน้นที่ขึ้นงานตกแต่งบ้านซึ่งวัสดุกระจูด  
ตอบสนองความต้องการใช้สอยได้เป็นอย่างดี

Manattapong focuses on fully-functional home decoration  
items made from Krajoood.





(บน) กระเป๋าลาย "ชินโนริ" อีกลายสุดเดิรที่เป็นที่นิยม และเป็นผลิตภัณฑ์ขายดีของร้าน  
(Top) "Shinori" pattern purse – one of the bestselling products of the showroom.

(ล่าง) ความยืดหยุ่นของกระจูด ทำให้รูปทรงของงานหลายชิ้นดูสวยงามและมีเอกลักษณ์  
(Bottom) The flexible character of Krajoood makes products from Krajoood uniquely beautiful.

“เป้าหมายในตอนนี้คือเราอยากพัฒนาผลิตภัณฑ์ของชุมชนให้เข้มแข็งที่สุด ทำแบรนด์สินค้าให้มีศักยภาพในการส่งออกมากยิ่งขึ้น” มนต์พงศ์เปิดเผยว่า ปัจจุบันมียอดส่งออกผลิตภัณฑ์นับเป็น 30 เปอร์เซ็นต์ โดยจำหน่ายในประเทศไทย 70 เปอร์เซ็นต์ ราคาของผลิตภัณฑ์มีตั้งแต่หลักสิบไปจนถึงหลักหมื่นบาท

“อยากได้กลุ่มลูกค้าที่เข้าใจตัวงานจักสานของเรา” เขากล่าว

“ผมอยากสืบทอดงานหัตถกรรมตรงนี้ไม่ให้สูญหายไปจากชุมชนของเรา การสานกระจูดมีตั้งแต่สมัยโบราณ ตกทอดมาจากปู่ย่าตายาย ส่วนตัวผมเองอยากสืบทอดตรงนี้ไปด้วยแล้วก็อยากอยู่ใกล้ชิดกับครอบครัวด้วย ถ้าผมไปทำงานที่กรุงเทพฯ การที่เราจะได้มาอยู่ใกล้ชิดกับชุมชนเรา ครอบครัวเรามาก”

“อยากให้กลับมาดูสิ่งที่ใกล้ตัวเรามากที่สุด นั่นคือครอบครัว นั่นคือภูมิปัญญาที่ดีที่สุด เพียงแค่เรานำมาพัฒนาต่อยอดนิดเดียวก็สามารถนำพาแบรนด์ไปได้ไกล”

# Varni Southern Wickery... a home-grown treasure

Words **Pindhumadi** Photos **Varis Kusujarit**

*In the sprawling 100,000-rai plain that spans the three provinces of Nakhon Si Thammarat, Songkhla and Phattalung near Songkhla Lake thrives a vast swamp forest that is home to *lepironia articulata*, commonly known as grey rush grey sedge or Krajoed.*

Manattapong Senghuad was born and bred in this area of Phattalung province and these big rush-like perennials have always been part of his life.

"I used to see my mother making mats from woven *lepironia articulata* but that's about it," he recalled. "I thought mats didn't make that much money and were not worth the effort.

"I studied art from a young age, completing the High Vocational Certificate at Nakhon Si Thammarat Arts & Crafts College before earning a Bachelor's degree at Thaksin University and then a Master's degree at Silpakorn University.

"I came up with the Varni Southern Wickery brand while helping my mother to design and brand her products, and it has been well received."

Manattapong was named a New Heritage artisan for 2014 by the SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand, or SACICT, for keeping alive the art of southern wickerwork. His mother, Varni Senghuad, was lauded as a Master Craftsman by SACICT the previous year.





กระจุ๊ดเป็นพืชประจำถิ่นใต้ พบมากในพื้นที่ลุ่มน้ำทะเลสาบสงขลา  
คือภูมิปัญญาอันเลียบแหลมของบรรพบุรุษที่หยิบยักพืชชนิดนี้มาใช้ประโยชน์

The application of Krajoed is the apex of the ancient wisdom, where Krajoed is naturally  
grown in the South of Thailand, especially around the Lake of Songkhla.





แม้จะเพิ่งเปิดตัวแบรนด์ไปเมื่อไม่กี่ปี แต่กระจุควรรณิ์ได้รับความนิยม เป็นอย่างมากในตลาด รวมถึงตลาดต่างประเทศ  
Products of Varni Krajoood are acclaimed throughout the world, despite its short history of just a few years after launch.



“My mother was skilled in weaving patterns,” he said. “She could do all the ancient mat patterns and that’s the highlight of Varni Southern Wickery. Today, we have developed the patterns to make our products more contemporary and have expanded to other home décor items.”

Varni Southern Wickery’s signature, developed by Manattapong, revolves around patterns that are different and outstanding, such as arrows, L-shapes and lotus flowers, which are inspired by things around him.

Simple shapes and forms in stunning colours have proved popular, with orders pouring in, particularly as interior décor features for hotels. Varni Southern Wickery’s range is vast – more than 100 types of products grouped into two main categories – home décor and fashion. The former includes tables, chairs, baskets, pillows and other decorative items, while bags, phone cases and hats are the focus of the fashion range.

“We look at trends and develop products accordingly,” said Manattapong. “We also focus on patterns – we design for the younger crowd and make cool decorative pieces.” Clutch bags and other products featuring the popular shinori pattern in white and dark brown are popular around the world. The pattern features in products from major brands such as Gucci and is also one of Varni Southern Wickery’s bestsellers.

**They are ideal for wickerwork once they reach six or seven months old, and can perish or become weeds if left unharvested.**



ราคาผลิตภัณฑ์กระจูดวอร์เนื้มีตั้งแต่หลักสิบไปจนถึงหลักหมื่นบาท  
The prices of Varni Krajoood products vary from tens to ten thousands of baht.

Manattapong, 29, revealed that he studied trends and information from SACICT. He also scoured websites for ideas with his background in art proving a huge help, especially in creating colours and designing shapes.

Another plus in Varni Southern Wickery’s favour is that it is a “green craft” with eco-friendly products.

“We joined SACICT’s Green Crafts Project for two consecutive years and we have exhibited our products overseas,” he said. “Our products have been developed in conjunction with designers and SACICT, and they have been very well-received. Japanese consumers really like green handicrafts.”

Varni Southern Wickery is eco-friendly in every step of the production process, starting with the sourcing of materials. The wicker is 100 per cent plant material and made by hand. Dyes come from the barks and leaves of trees such as jackfruit and mangosteen, both of which are native to the South.

*Lepironia articulata* belongs to the Cyperaceae family of monocotyledonous graminoid flowering plants known as sedges. Commonly found in the eastern and southern regions of Thailand, it grows easily and quickly, thriving in swampy areas, especially swamp forests or phro in the southern dialect.

They are ideal for wickerwork once they reach six or seven months old, and can perish or become weeds if left unharvested.

"Lepironia articulata trees grow in my neighbourhood," Manattapong said. "We collect them, dry them and flatten them before dyeing them in a process that takes about eight hours of boiling. After that, we hang them out to dry and flatten them again, before they are ready to be woven. Each product takes a few days to complete. We have set up departments, each responsible for a specific task."

What makes lepironia articulata wicker unique is that it can restore its original shape no matter how bent and twisted it gets. It does not break and does not have a damp smell. When made into a mat, it does not collect dust.

"I've always slept on a lepironia articulata mat and it's still a part of my life today," he said. "It's something that will never go away. Everyone still uses handicrafts in their daily lives."

The goal now is to improve the products of our community and strengthen the brand to increase its export potential

การได้อยู่ด้วยกันเป็นครอบครัว คือเหตุผลหลักที่ทำให้มนัทพองค์ เลือกลานต่องานสานกระจูดจากมารดา

Living with the family is the main reason why Manattapong chose to inherit the Krajoood weaving profession from his parents.







แบรนด์กระจูดวาร์นเกิดขึ้นโดยมณฑปวงศิในปี 2555 ทว่าต้นกำเนิดมีที่มาที่ยาวนานกว่านั้น  
 Varni Krajood was birthed of Manattapong in 2012, but its origin is dated back ages before that.

On his branding approach, Manattapong said he focused on product improvement by releasing new collections and seasonal colours. He also uses social media – with a Facebook page and Instagram account – to sell the products online.

He makes it a point to participate in SACICT’s marketing and promotional activities by attending exhibition events overseas. Varni Southern Wickery has promoted itself in South Korea, China, Vietnam and the United Kingdom.

“The goal now is to improve the products of our community and strengthen the brand to increase its export potential,” he said, adding that exports currently accounted for 30 per cent of the business. Prices are within everyone’s price range – from inexpensive to five-digit items.

“We just want customers who understand wicker art,” he elaborated. “I want to keep this craft alive so that it does not fade away from my community. *Lepironia articulata* wickerwork has existed since ancient times, passed on to my grandparents and to my generation. I want to keep doing it, to keep it within my family. If I worked in Bangkok, it would be hard to feel close to my community and my family.

“I want everyone to look at what is closest to them, and that is family. Family is the best source of knowledge. You just need to work on it a little, and it will take you places.” 🌱

การอ่านนิตยสาร Living Thai ทำให้รู้สึกตระหนักถึงการอนุรักษ์ศิลปหัตถกรรมไทยซึ่งเป็นความภาคภูมิใจของคนในชาติอย่างมาก และหนังสือนี้เป็นสื่อกลางอย่างดีระหว่างผู้ที่ต้องการถ่ายทอดความคิดสู่คนยุคใหม่ ตั้งแต่เปิดหนังสือหน้าแรกก็พบความ Modern แฝงอยู่ในเล่มนี้ ทั้งการออกแบบรูปเล่มให้มีความทันสมัย มีการจัดเนื้อหาที่อ่านแล้วเข้าใจง่าย มีทั้งภาพประกอบที่ทำให้เกิดความรู้สึกอยากเห็นเองกับตา รวมถึงการตีพิมพ์ที่มี 2 ภาษา ให้ชาวต่างชาติได้มีความรู้ความเข้าใจในศิลปหัตถกรรมไทยมากขึ้น อีกทั้งเป็นการกระตุ้นเศรษฐกิจไทยให้ไปสู่สากลได้อีกด้วย

อยากให้นิตยสาร Living Thai เติบโตในส่วนของกิจกรรมท้ายเล่ม อย่างเช่น การจัดตั้งหัวข้อการออกแบบศิลปหัตถกรรมประยุกต์กับสิ่งรอบตัวสู่ระดับสากล โดยเชิญชวนนิสิต นักศึกษา หรือผู้ที่มีความสนใจ ส่งเข้าประกวดก็จะเป็นการดีที่ได้เป็นส่วนหนึ่งในการชักจูงคนรุ่นใหม่มาแสดงความสามารถอย่างเต็มที่

ท้ายนี้อยากให้นิตยสาร Living Thai คงความดี ดำรงเจตนารมณ์อย่างดีไปเรื่อยๆ

วิรัชกร แซ่หลิม  
ปินเกล้า

I have read Living Thai magazine and have become aware how important it is to preserve our art and culture in order to instill in us the pride of the nation. And I feel this magazine is a good medium to convey this message to the new generation.

From the very first page of the publication, I have found a touch of modernity – be it in the lay-out, the contents, or the illustrations. The fact that it is bi-lingual makes it easy to reach the foreign readers and offer them greater knowledge about our fine handicrafts. It also helps boost trade and economy.

I, meanwhile, wish to see that Living Thai organize some kinds of readers' activities such as quiz or design competition so that aspirant designers and students may participate in. Lastly, I wish to see that Living Thai keeps up the good work.

Virapatra Sae Lim  
Pin Klao



## Living Thai

วันนี้คุณสามารถอ่าน **SACICT Living Thai** ได้ที่ [www.sacict.or.th](http://www.sacict.or.th) ต้องการติชม หรือเสนอแนะ กรุณาส่งจดหมาย หรือข้อเสนอแนะมาที่ กองบรรณาธิการ บริษัท พีเจอาร์ จำกัด 23/18 ซ.ร่วมฤดี ถ.เพลินจิต แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 หรือ e-mail: [sacict.thai@gmail.com](mailto:sacict.thai@gmail.com) ความคิดเห็นของท่านจะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาปรับปรุงการจัดทำต่อไป เจ้าของจดหมายหรือข้อเสนอแนะที่ได้รับการจัดพิมพ์จะได้รับของที่ระลึกจาก ศ.ศ.ป.

Interested readers may now peruse **SACICT Living Thai** online at [www.sacict.or.th](http://www.sacict.or.th) and are welcome to send in suggestions and comments to: SACICT Living Thai, Editorial Department, Feature Co., Ltd., 23/18 Soi Ruam Rudee, Ploenchit Road, Lumpini, Pathumwan District, Bangkok 10330. Or e-mail to: [sacict.thai@gmail.com](mailto:sacict.thai@gmail.com).

\* ขอสงวนสิทธิ์ในการคัดย่อหรือเรียบเรียงจดหมายจากสมาชิกเพื่อความกระชับและเหมาะสมในการพิมพ์

Those whose letters are selected for publication will receive a special gift as a token of appreciation. All letters are subject to editing at the editor's discretion.





หลังจากที่ได้อ่านหนังสือ Living Thai ดิฉันพบว่าเนื้อหาในแต่ละเล่มก็จะเกี่ยวกับภูมิปัญญาไทยในท้องถิ่นต่างๆ ทำให้เราได้ความรู้ค่อนข้างมากจากหนังสือเล่มนี้ อย่างที่เราไม่สามารถหาอ่านได้จากในอินเทอร์เน็ตทั่วไป ดิฉันจึงชื่นชอบในการที่จะอ่าน เพราะได้ทั้งความรู้และความเข้าใจเกี่ยวกับภูมิปัญญาไทย

เราจะสามารถเข้าถึงความเป็นไทยได้มากขึ้นจากการอ่านนิตยสาร Living Thai นอกจากนั้น เรายังได้เรียนรู้ถึงวัฒนธรรมในแต่ละท้องถิ่นที่หนังสือได้นำเสนอด้วย

สริตา ประการณวัต

หนองแขม

Upon reading SACICT Living Thai, I recognize that the magazine's contents mainly concern the folk wisdoms from the different communities nationwide. We have learned a lot through reading the articles in the magazine – something you rarely find on the internet. I therefore enjoy reading and enriching myself with greater knowledge on these folk wisdoms.

By reading Living Thai, we get better understanding of Thainess and appreciate more of local culture as presented in those articles.

Sarita Prakaranawat

Nong Khaem

# สมัครสมาชิก

## APPLICATION FOR MEMBERSHIP

ชื่อ  
Name

นามสกุล  
Surname

วัน/เดือน/ปีเกิด  
Date of Birth

เพศ  
Gender

☐ ชาย  
Male

☐ หญิง  
Female

การศึกษา/Education:

☐

ต่ำกว่าปริญญาตรี  
Less than Bachelor's Degree

☐

ปริญญาตรี  
Bachelor's Degree

☐

ปริญญาโท  
Master's Degree

☐

อื่นๆ  
Others

อาชีพ/Occupation:

☐

พนักงานบริษัทเอกชน  
Private company employee

☐

ข้าราชการ/รัฐวิสาหกิจ  
Govt/State enterprise official

☐

นักเรียน/นิสิต/นักศึกษา  
Student

☐

ร้านอาหาร/โรงแรม/ท่องเที่ยว  
Restaurant/Hotel/Travel Agent

☐

อื่นๆ  
Others

สถานที่ที่พบ/ได้รับนิตยสาร

Where you first came across SACICT Living Thai magazine

ผู้แนะนำให้ท่านสมัครเป็นสมาชิก

Who (or what) prompted you to seek subscription

## รายละเอียดสำหรับการจัดส่งนิตยสาร/DETAILS FOR MAGAZINE DELIVERY

ชื่อ/Name

ที่อยู่/Address

โทรศัพท์ (บ้าน/ที่ทำงาน)/Tel. (Residence/Office)

โทรศัพท์ (มือถือ)/Tel. (Mobile)

อีเมล/E-mail

โดยยินดีเสียค่าใช้จ่ายในการจัดส่งรายปี (6 ฉบับ)

I agree to pay for one year's subscription (6 editions)

ในประเทศ 300 บาท/ Domestic 300 baht ต่างประเทศ 2,400 บาท/Overseas 2,400 baht

โอนเงินเข้าบัญชีออมทรัพย์ ชื่อบัญชี: พยงค์ กิ่งวานสุระ

Payment via cheque/money transfer to: Savings A/C Name: Payong Kungwansurah

ธนาคารไทยพาณิชย์ สาขาชิดลม เลขที่บัญชี 001-549715-3

Siam Commercial Bank, Chidlom Branch, Savings A/C No. 001-549715-3

กรุณาส่งใบสมัครสมาชิก พร้อมเอกสารการชำระเงินมาที่:

ฝ่ายสมาชิกสัมพันธ์ นิตยสาร SACICT Living Thai 23/18 ซอยร่วมฤดี ถนนเพลินจิต

แขวงลุมพินี เขตปทุมวัน กรุงเทพฯ 10330 หรือแฟกซ์มาที่หมายเลข 0 2254 6839

หรือทางอีเมล: sacict.thai@gmail.com สอบถามข้อมูลเพิ่มเติมหรือแนบมา ดิฉันได้

ฝ่ายสมาชิกสัมพันธ์ นิตยสาร SACICT Living Thai โทรศัพท์ 0 2254 6898-9 ต่อ 60

Remarks: Please mail your completed application form, along with proof of payment to:

SACICT Living Thai, Subscription Department, 23/18 Soi Ruam Rudee,

Ploenchit Road, Khwaeng Lumpini, Pathumwan District, Bangkok 10330

or send by fax to 0 2254 6839 or by e-mail to: sacict.thai@gmail.com

For enquiries and suggestions, please contact:

SACICT Living Thai, Subscription Department Tel. 0 2254 6898-9 ext. 60

แบบฟอร์มนี้สามารถถ่ายเอกสารได้/This application form may be photocopied.

## หัตถศิลป์งาม...ชีวิตงาม *Beautiful Crafts...Beautiful Life*

ในการรับประทานอาหาร นอกจากรสชาติของอาหารแต่ละจานและการได้มีคนที่เรา  
ร่วมรับประทานอาหารอยู่ด้วยแล้ว หากชุดอาหารที่เสิร์ฟนั้นสวยงามหรือตรงตามรสนิยมของเรา  
ก็จะยิ่งทำให้อาหารมื้อนั้นอร่อยยิ่งขึ้นอีกเป็นกองเลยละ

ในฉบับนี้ Product Showcase ขอแนะนำท่านผู้อ่านที่มีหัวใจรักศิลปะ  
มารู้จักกับเครื่องเซรามิคลายครามจาก “ไชยศรี เดคคอร์” หนึ่งในสมาชิกของ ศ.ค.ป.  
ที่มาออกแบบเครื่องเซรามิคสัญชาติไทยแท้ซึ่งงดงามคลาสสิกตามแบบฉบับของ  
Blue & White Wares ไม่แพ้เครื่องลายครามของจีนและของประเทศต่างๆ ทางฝั่งยุโรปเลย  
ลองจินตนาการกันสิว่าอาหารมื้อนี้กับ “ไชยศรี เดคคอร์” จะอร่อยแค่ไหน

The pleasure in dining comes not only from the fine taste of each dish  
and the fine company of our loved ones... Some beautiful tableware certainly  
makes your meals hundred times more delicious!

In this issue of SACICT Living Thai, Product Showcase offers our readers  
who are art lovers the samples of fine ceramic tableware from Chaisri Decor,  
a member of SACICT. The Chaisri Decor Collection features the solemnity  
of monochromatic Blue & White ceramic-ware that will promise you a genuine  
Thai dining delight and fully-functional characters by the international  
standards. Just imagine how you would enjoy your next meal with  
Chaisri Décor Collection!



**จานโชว์ 12 นิ้ว**  
12-inch display plate  
ชิ้นละ 4,700 บาท/baht apiece



**จาน 7 นิ้ว**  
7-inch rice plate  
ชิ้นละ 940 บาท/baht apiece

**จาน 9 นิ้ว**  
9-inch rice plate  
ชิ้นละ 1,080 บาท/baht apiece





แจกันดอกไม้ ใบเล็ก

Flower vase

ใบละ 4,300 บาท/baht apiece

แจกันดอกไม้ ใบใหญ่

Flower vase

ใบละ 10,800 บาท/baht apiece

กระถางต้นไม้ 10" (ไม่รวมต้นไม้)  
10-inch jardinière (plant not included)

ชุดละ 8,000 บาท/baht apiece



แจกันดอกไม้

Flower vase

ใบละ 10,800 บาท/baht apiece



โถมีฝา

Jar with lid

ใบละ 10,800 บาท/baht apiece





### หมอนอิง

Scatter cushion

ชิ้นละ 700 บาท/baht apiece



### ภาพเขียนสีอะคริลิค

ปิดทองคำเปลว

Acrylic painting decorated  
with gold flakes

ชิ้นละ 12,000 บาท/baht apiece



### ถ้วยไอศกรีม

Ice-cream cup

ชิ้นละ 1,040 บาท/baht apiece

สนใจสินค้า สามารถติดต่อได้ที่ / Interested buyers please contact



**SACICT**

ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน) หรือ ศ.ศ.ป.

Ins. 035 367 054-9 Insars 035 367 051 สายด่วน 1289

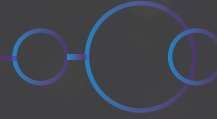
The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization)

Tel : +66 (0) 35 367 054-9 Fax : +66 (0) 35 367 051 Call Center 1289



# SACICT AR APPLICATION

SACICT LivingThai e-book



พบกับองค์ความรู้หัตถกรรมไทยรูปแบบใหม่

บน Tablet และ Smartphone ของคุณ



เพียง Search คำว่า SACICT AR



ดาวน์โหลดแล้ววันนี้ที่



ศูนย์ส่งเสริมศิลปาชีพระหว่างประเทศ (องค์การมหาชน)

The SUPPORT Arts and Crafts International Centre of Thailand (Public Organization)

Call Center 1289 www.sacict.or.th



SACICT

AR1

# ปรากฏการณ์ใหม่ในวงการสื่อ



Airport Broadcasting Network

## AIRPORT TV



- เน็ตเวิร์คครอบคลุม 6 ทำอากาศยานนานาชาติ
- โฆษณาของท่านปรากฏสู่สายตาทุก 5 นาที
- เข้าถึงกลุ่มเป้าหมายกำลังซื้อสูงกว่า 60 ล้านคน/ปี

**จดด่วนวันนี้...มีจำนวนจำกัด!**



สนใจติดต่อลงโฆษณา โทร. 084 033 3313, 081 634 4062 Email: [advertising\\_abn@yahoo.com](mailto:advertising_abn@yahoo.com)